

Sa Boda de Gipuzcoa

Jueves 1 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.025

ENSEÑANZAS

EL NUEVO LECTOR

por Marcelino Domingo

Si nos permitirás tratar un tema inofensivo
problemas. Quien atienda celosamente la vida
espiritual de España, habrá advertido estos dos
hechos: aumento de la cifra de lectores y nueva
orientación en la lectura. Es decir: un hecho de
cantidad y otro de calidad. No solo se lee más
en la España de 1930 con relación a la España
de 1920, sino que se leen otras materias. Aparte
el número de los especializados y selectos, la
España que en 1920 leía, leía principalmente li-
bros de fantasía, novelas, versos, cuentos; la
España de hoy, sin desdellar estas aportacio-
nes imaginativas, descubre esta realidad: una
preferencia por los estudios sociales, políticos,
religiosos, filosóficos y una nueva ruta con res-
pecto a las novelas. De los novelistas españoles
y franceses ha derivado la preferencia hacia los
rusos, y alemanes.

olo ello significa que sobre el área peninsular a zona espiritual se ha extendido considerablemente y que en ella se aposenta un hombre nuevo. Un hombre con ideales, apetencias, aptitudes y afares que desconocían las generaciones que inmediatamente le precedieron y que no solo viven, sino que no han perdido todavía el dominio de odas las actividades nacionales. nuevo lector, nueva producción de lectura. Es es el problema sumarísimo y apremiante que se plantea a los autores y editores contemporáneos. Podrá no haber desaparecido el devoto de las narraciones en que, en torno de la libido, se muevan episodios y personajes; como suistirá por tiempo quien se enternece leyendo nuestros folletinistas de la primera mitad del siglo XIX. Pero existe, superándolo, el estupor que, en monografías y ensayos, en libros de análisis o de investigación, va colmando los anhelos de saber. ¿Aparecen estos libros escogidos con la prontitud, la profusión y susteridad científica que exigen? Posiblemente, no. Posiblemente hay más demanda que oferta: más lectores que se quedan sin leer por no encontrar o que quisieran leer que lectores selectos que satisfacen plenamente su capacidad de lectura.

Nuálgamente, que se quedan colecciones enteradas en vender y que los almacenes de mucha editorial desbordan papel impreso que nadie compra. Pero es que, así como hay producidas de la tierra y de la fábrica, cuya adquisición nos impone porque constituyen articulose primen necesidad y las tarifas arancelarias prohibitivas nos impiden comprar a mejor precio y en mejor calidad los artículos similares que se producen fuera de España, hay edades que, ausentes del espíritu de nuestro tiempo, se enpeñan con contumacia punible, en no moverse le 1920. El pecado de no enterarse hace sufrir la pena de arruinarse. Tal vez no sea suficiente pena, porque el hecho de ejercer una profesión que no se conoce y envilecer el oficio la categoría profesional, tiene una sanción expresa en todos los códigos modernos. Y si la no habrían de estar incursos únicamente aquellos que no tienen título oficial, sino aquellos más peligrosos, que carecen en absoluto de título.

s "Gadernos de Cultura", editados en Valencia y dirigidos por Marín Civera, son un testimonio de la aparición del nuevo editor que aduce la jerarquía espiritual del nuevo lector. ¿Dónde le cuadra: cuadernos. Es decir: brevísimo de páginas, y en ellas, un estudio pletórico sobre una orientación del pensamiento de la vida. Uno de los cuadernos se debe a pluma de Ángel Pestafía y en él se aborda el idealismo, analizándolo concienzudamente; otros cuadernos consagrarse al estudio del idealismo por la pluma fácil y precisa de Fermín Vera; otro, lo enriquece Mariano Gómez,

El mariscal Joffre

El ^o soldado ha luchado contra laerte, pero no saldrá victorioso

PAS La mejoría que se había notado en la
de martes no se ha sostenido, desgraciada-
mente la una y media de la madrugada, en
esta debilidad progresiva del ilustre en-
fermo, fueron llamados urgentemente los mé-
dicos

A los, el general Issali, que no abandona
abillón del enfermo, llegó a la clínica. Dos
nos más tarde, el doctor Fontaine salió y dijo
os periodistas: "El corazón se debilita por
ment. Sin embargo, el término fatal puede
prezarse en algunas horas".

... las seis y media se publicó el siguiente boletín: "Pesar de algunas alarmas respiratorias la noche ha sido tranquila. El enfermo, que conserva su conocimiento, se debilita visiblemente. Aumenta la frecuencia del pulso. Dijo:

... se debilita visiblemente. Aumenta la frecuencia del pulso. Disminuye la tensión arterial".
Las visitas se reanudaron a las nueve de la mañana. El coronel Fabry fué el primero en llegar. Al salir de la clínica dijo:
- El maical está muy tranquilo. Yo creo que la vez es el fin. ¡Pero qué hombre tan extraordinario! La lucha que está librando contra la enfermedad hace cinco días le ha agotado completamente. Pero por instantes su lucidez parece traerle fuerza. Esta mañana ha bebido un vaso de agua

ARIS.—Esta jornada la ha pasado Joffre en
do bastante satisfactorio. A las diez y media
la noche se publicó el boletín médico en el
se dice que había descansado bastante bien
se no se esperaba el fatal desenlace en toda
oche.
n bien se ha encontrado el mariscal, que ha
do los servicios del peluquero, a lo que han
dido los médicos que le asisten. (U. Press.)

LA ACTUALIDAD POLITICA

Algunos periódicos comentan las declaraciones de Berenguer y no dicen nada nuevo

(POR TELEFONO)

(POR TELÉFONO) Madrid, 1.
Los periodistas continuaron en el día de ayer visitando a los políticos para conocer su opinión acerca de las declaraciones del Presidente en «A B C». El senador D. Emilio Lasa, del P.

—El conde de Bugallal ha dicho que no hay por qué convocar Cortes constituyentes, pues las ordinarias pueden, perfectamente, resolver todos los asuntos por graves que sean. Otra cosa sería perturbar. Con las Cortes ordinarias se puede llegar al pleno restablecimiento de la normalidad política.

—Por su parte La Cierva, ha dicho que todos los monárquicos deben ayudar en estos momentos al Gobierno del general Berruguete para ir cuanto antes al Parlamento para resolver todos los graves problemas pendientes. Estima que las Cortes deben ser ordinarias.

—El conde de Romanones ha dicho que en su discurso de Sevilla no dirá nada que pueda significar una oposición. No quiere perturbar en modo alguno los planes políticos del Gobierno. Los sucesos pasados no son un simple episodio y hay que ir al Parlamento cuanto antes, aun prescindien-

do de las elecciones municipales y provinciales que antes consideraba indispensables para ir a unas elecciones generales.

Sólo el Parlamento puede estabilizar la política.

El señor Sánchez Toca, ha dicho: «Yo creo que la presente situación no tiene otro remedio que una normalidad jurídica en un plazo brevíssimo. Creo, también, que Berenguer es indispensable para conseguir aquella normalidad y que su salida del Gobierno significaría tanto como convertir la ya confusa etapa que atravesamos en un verdadero caos. Berenguer se equivoca al suponer una organización fuerte en anarquistas y sindicalistas. Se aprecia en sus manifestaciones un claro sentido de la realidad al enjuiciar sobre la propuesta de Cortes constituyentes. Las Cortes constituyentes son absolutamente innecesarias, porque cualquier clase de Parlamento, si es legítimo, ya es constituyente, pues puede reformar, variar y crear, en uso de su plena soberanía. Si la idea de las constituyentes prospera, yo creo que aumentará la algarabía actual. Así pues, como no...»



LA VOZ DE GUIPUZCOA desea a sus lectores, apunciantes y amigos muchas prosperidades en el Año Nuevo.

Abundancia en bienes y dichas como en esta alegoría

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

1 de Enero

La vida oficial**Los ministros viajan y hasta el martes no habrá Consejo****El jefe del Gobierno despachó con don Alfonso**

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

DESPACHANDO CON DON ALFONSO

Ayer por la mañana acudieron a Palacio, para despachar con don Alfonso, el jefe del Gobierno y el ministro de Marina. A la salida dijo el presidente que había llevado a la firma algunos decretos de Instrucción pública.

El ministro de Marina manifestó que había sometido a la firma de don Alfonso varios decretos de ascensos y nombramientos de personal de la Armada y uno cediendo la reproducción de la carabela "Santa María" al Patronato Nacional de Turismo.

LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El general Berenguer desde Palacio se trasladó al domicilio del ex ministro señor Argüelles, para darle el pésame por el fallecimiento de su esposa, y luego asistió a los funerales que en sufragio de la finada se celebraron en la iglesia de la Concepción.

Luego marchó al ministerio del Ejército, donde despachó con varios ministros y recibió diversas visitas, entre ellas las de los generales Kindelán y García Benítez.

EN GOBERNACION

Por hallarse ausente el señor Matos, recibió al mediodía a los periodistas el secretario de la Gobernación, que manifestó que no ocurría novedad y que los despachos recibidos de provincias acusaban completa tranquilidad.

CARVIA ESTA AUN DOLORIDO

El ministro de Marina, almirante Carvía, hablando con los periodistas acerca de los presupuestos de su Departamento, manifestó que aun está dolorido por los tajos que ha dado el ministro de Hacienda a dichos presupuestos.

EL PRESIDENTE Y LOS PERIODISTAS

A las nueve de la noche el jefe del Gobierno recibió en su despacho a los perio-

Los madrileños despiden el año 1930

Y tradicionalmente, comen las uvas al armonioso son de Calderos viejos, con una silva al 1930

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

Anoche, como último día del año, y según tradicional costumbre, en la Puerta del Sol hubo extraordinaria concurrencia de gente de buen humor que, como todos los años, acudió a esperar que dieran las doce para tomar las clásicas uvas a los toques del reloj de Gobernación.

El tiempo lluvioso y bastante fresco no acobardó a la gente ni tampoco a los grupos de jóvenes de buen humor que acudieron con disfraces y calderos viejos.

A las doce cayó la bola de Gobernación y se hizo un silencio sepulcral que duró hasta que sonó la última campanada de la hora, con la que la gente terminó de tomar las uvas.

Hubo gritos y denuestos para el año que marchaba y saludos jubilosos al 1931.

Nuestro adiós al año viejo**Las clásicas uvas y el espumoso champán**

Nuestro querido amigo y vecino, el propietario del acreditado Hotel Arana, se acordó, una vez más, de los que, por motivo de su obligación, han de recibir al año entregados a su trabajo. Como en años anteriores, nos vimos obsequiados con las clásicas uvas y una rica botella de champán.

Haciendo un alto en el trabajo, momento en el que cesaron de teclear las máquinas de la Redacción y se levantaron las plumas de las albas cuartillas, los redactores, en íntima camaradería con su director, despidieron al año con buen humor y deseos de que el año que empezamos sea mejor para todos. Al destaparse la botella de champán, con las copas en alto brindamos por la salud y prosperidad de nuestros lectores, anunciantes y amigos todos.

Después continuamos nuestra labor, satisfechos de empezar un nuevo año sirviendo con todo entusiasmo al público que nos favorece y al que reiteramos nuestra felicitación.

Nuestra gratitud al señor Arana.

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de Paris. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2.º :: Teléfono 1-33-62

Pablo Gastaminza
Tratamiento de la bleñorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUGA, 2, primero

Noticias de Zaragoza**¿Pero se pueden dar esos tiempos dentro del Banco?**

Los repartidores de telefonemas y los descargadores de las estaciones están miseramente pagados

(POR TELEFONO)
Zaragoza, 31, (1130 n.)**EL TIEMPO**

Sigue lloviendo torrencialmente, por lo que el problema remolachero y azucarero se agrava. Sin embargo, la temperatura es muy benigna.

DESPIDIENDO AL AÑO

Esta noche en hoteles y Casinos se celebran cenas y bailes para despedir alegremente al año 1930. La animación en dichos establecimientos es realmente extraordinaria.

UN TIEMPO

En el Banco de España se cometió hoy un timo realmente escandaloso. El dependiente de un taller acudió a dicho Banco para hacer efectivo un cheque de 6.000 pesetas que cobró sin dificultad alguna. Al salir un individuo, que el dependiente tomó por un funcionario del Banco, le detuvo en la puerta diciendo:

—Oiga joven: Haga el favor de volver a la Caja, pues se han equivocado al hacerle el pago.

El dependiente volvió y el desconocido le hizo sentar en un banco, mientras él entró y salió por una puerta que al dependiente del taller se la antojó un despacho. El desconocido volvió a acercársele y le dijo:

—Sí, efectivamente, se han equivocado. Deme usted las pesetas, que ahora le traigo las seis mil que son las que usted tiene que cobrar.

El dependiente se las dió, y vió que el desconocido entraba nuevamente en lo que a él se le antojó despacho. Pero como el timo pasara sin que el desconocido volviera, entró en un despacho y allí le dijeron que no sabían nada y que había sido objeto de un timo.

La policía busca al timador.

LOS REPARTIDORES DE TELEFONOS

Una comisión de repartidores de teléfonos visitó hoy al gobernador civil para decirle que trabajan de noche durante ocho horas y que solo les pagan tres pesetas. El gobernador, reconociendo que se trata de un abuso intolerable prometió intervenir para que se haga justicia.

LOS DESCARGADORES DE LAS ESTACIONES

También visitó al gobernador civil una comisión de cargadores y descargadores de vagones de las estaciones ferroviarias de Zaragoza, para decirle que como no están sindicados ni tienen Comité paritario, han quedado fuera de las mejoras que se han concedido a los demás empleados de las Compañías. También le dijeron que solo cobran cuatro y cinco pesetas, los que más.

El gobernador civil prometió intervenir para evitar este abuso.

Vista de un recurso**Por no arrodillarse y descubrirse al paso del Viático, pero no intencionadamente**

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

En la sala segunda del Tribunal Supremo se vió ayer el recurso interpuesto contra una sentencia del Juzgado de primera instancia de Villa Fadrique, que condenó a un vecino por no haberse arrodillado ni descubierto al paso del Santo Viático.

Sostuvo el recurso el abogado madrileño don Pedro Rico, quien afirmó que con arreglo al artículo 41 de la Constitución no se puede obligar a quien no es católico a arrodillarse ni a descubrirse al paso del Viático cuando éste es accidental; es decir, que el no católico no fué expreso a ver pasar el Viático. Sostuvo que su patrocinado pasaba circunstancial y no intencionadamente por una calle por la que acertó a pasar el Viático. Agregó que el citado artículo de la Constitución sólo obliga a descubrirse y arrodillarse en tales casos cuando es católico y cuando, no siendo, se asiste voluntariamente al paso del Viático.

El fiscal impugnó el recurso alegando que siempre han sido castigadas estas faltas de respeto o burlas a la religión católica.

La sentencia es esperada con extraordinario interés.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Mañana, día 2
después de inventario**SALDO**

de una partida de paños para caballero;
Retales de lana, sedas y algodón; jerseys
de señora y generos de punto

Precios increíbles**Pablo Otaño**

FERMIN CALBETON, 8

Información de Navarra

La Diputación de Navarra fija sus acuerdos interesantes

Se reunirán las cuatro Diputaciones de San Sebastián. Comunicaciones restables

(POR TELEFONO)

Pamplona, 3.

COMUNICACION RESTABLECIDA

Ha quedado restablecida la comunicación en la carretera de Pamplona a Guipúzcoa por Betelu, donde a consecuencia de las recientes lluvias se produjo un corrimiento de tierras y piedras quedando la carretera comunicada.

UNA AGRESIÓN

Dicen de Lacunza, que Juan Miguel Vicente y su esposa, cuya hija se casó con Pedro María Atxiza, quien al principio se amenazó por sus contrincantes, resultó el auxilio de su padre, que se encargó de trincantes de su hijo se abalanzaron sobre él y recibió un formidable estacazo que le produjo una herida contusa en la cabeza que le produjo una herida contusa en la

LAS DIPUTACIONES

Se sabe que en breve se reunirán en San Sebastián los representantes de las cuatro Diputaciones vascas para tratar de la situación de los transportes por carretera.

A esta reunión asistirán en representación de Navarra los diputados señores Leiztegui y Badarán.

También se celebrará en Vitoria otra reunión a la que asistirán los ingenieros y rectores de Caminos de las cuatro Diputaciones.

LA FIESTA DE LA AGRICULTURA

La Diputación, del ministerio de Agricultura, ha solicitado que a la feria del Racimo y de la Espiga de trigo en su carácter oficial.

Al mismo tiempo interesa la colaboración de los establecimientos de agricultura y enología y que se designe un representante del Estado para dar el necesario apoyo a esta fiesta.

En la reunión de la Diputación se adoptó este acuerdo, se acordó contribuir con dos mil pesetas para la reparación del templo del Pilar.

Se acordó comunicar a don Vicente Ramírez, representante del Solar Espanhol de Burdeos, que no es posible a la Diputación provincial destinar cantidad suficiente para subvencionar esa entidad, por creencia de fondos para ese destino. Asimismo se acordó denegar la petición de subvención elevada por el Hogar Vasco de Madrid para la ayuda de construcción de un frontón.

Acordó también convocar para el día 15 de marzo próximo a los aspirantes secretarios para los oportunos ejercicios.

Se aceptó la renuncia presentada por el diputado señor Baleztena, cuya dimisión provincial del Comité de Turismo —que ha sido nombrado secretario general— sustituiré con el señor Irujo.

Se acordó contribuir con 100 pesos para la suscripción abierta por la Asociación de la Prensa para la fiesta infantil de los días 15 y 16 de febrero en Bilbao y enviar una misiva a Bilbao para la fiesta análoga que se celebrará en la villa.

Nada se respeta!**Los racistas alemanes atacaron contra un Obispado**

BERLIN.—Los periódicos dan cuenta de que el obispo de Maguncia, monseñor Mariano Goicoechea, fue objeto, en la Nochebuena, de una agresión de "vías de hecho" por parte de elementos pertenecientes al partido nazi.

Monseñor Hugo acaba de decir al cardenal Gallo y regresaba a su palacio cuando fue rodeado por una banda de energúenos cuyos miembros se encontraba en el estadio de la ciudad. Uno de ellos se abalanzó sobre el obispo para darle de puñetazos; pero un joven amigo que seguía al prelado, consiguió desviar el golpe y al mismo tiempo propinar al agresor un puñetazo que lo lanzó al suelo.

Los "hitlerianos"—pues se trataba esencialmente de refuerzos de una cercanía que acompañaban al obispo formaron el círculo del ataque, no sin que recibieran fuertes golpes de los bolazos de nieve.

Los saltadores de Enero continúan actuando

NUEVA ORLEANS.—Tres bandidos asaltaron la Whitney Bank Trust Co. y mataron a un cliente, al cajero y al guarda de establecimiento.

Los saltadores trataban, como es habitual, de robar el Banco; pero no consiguieron su objetivo porque llegó la Policía y hubieron de huir ser reconvidos. (United Press).

Se ha suicidado el prefecto de policía de Budapest

BUDAPEST.—El señor Barabás, prefecto de policía de Budapest, se suicidó el martes pasado un tiro.

Nada se sabe de preciso acerca de los motivos de esta resolución, aunque se supone que es consecuencia de una información disciplinaria que hace algún tiempo se abrió contra él la que resultaron graves acusaciones.

1 de Enero

Después de los sucesos

Los jefes y oficiales encañados en el proceso

Presos en Barcelona y Madrid. Un preso detenido, en Zaragoza, es puesto en libertad

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

QUE EL GENERAL DESPUJOLS
y la RELONA. — El capitán general recibió ayer a los periodistas y les dijo que contra las noticias publicadas en los periódicos, no es cierto que en la cárceles haya presos gubernativos con quienes los últimos sucesos.

dijo

que

los

Las Escuelas de Atocha

¿Deben ser Municipales o de Patronato?**Una opinión fundamentada**

Se ha debatido mucho respecto a cuál debe ser el criterio que ha de defenderte en el seno del Ayuntamiento donostiarra en orden a las "Escuelas de Atocha", y si bien todas las opiniones, hasta ahora conocidas, concuerdan en que no sean "nacionales", no se ha llegado a una coincidencia en si deben ser declaradas como de "Patronato" o "Municipales".

En este estado el asunto, nos proponemos tratar en la discusión, recordando lo que hay legislado actualmente, para deducir, como consecuencia, nuestra opinión.

Entrando, pues, en materia diremos que cabe suponer, desde luego, que declaradas las Escuelas como de Patronato, no alcanzaremos, en cuanto a su organización y desenvolvimiento, otras condiciones que las concedidas al grupo titulado "Joaquín Costa", de Zaragoza, y al de "Barcelona".

Estudiando, pues, estas condiciones podrá deducirse la conveniencia: ese estudio se podrá hacer con tanta mayor seguridad cuanto que los dos grupos antes citados, corresponden a dos tipos distintos: el primero, al de los construidos con fondos municipales y subvención del Estado, y el segundo, al de los construidos con fondos municipales también, pero sin subvención del Estado.

Conveniente será hacer constar, desde este momento, que para el segundo dice el R. D. de 17 de febrero de 1922, en su artículo primero, que "en cuanto a su organización y régimen, se ajustará en lo posible a las disposiciones oficiales aplicadas a los grupos escolares "Cervantes" y "Príncipe de Asturias", de Madrid.

La R. O. de 16 de noviembre de 1920, que se refiere al grupo "Joaquín Costa", dice: "El Patronato se compondrá por el alcalde (presidente) o concejal en quien delegue; un médico propuesto por la R. Academia de Medicina de Zaragoza; un arquitecto propuesto por la R. A. de San Luis; el inspector y la inspectora, jefes de la provincia, un sacerdote nombrado por el prelado de la diócesis, el jefe de la Sección Administrativa de la provincia; dos padres y dos madres propuestos por la Junta local de Primera Enseñanza, y los directores del grupo escolar; en total, once miembros, más los directores; en nuestro caso, serían cuatro, de los cuales una exigua minoría representaría al que pone el inmueble, y cubre otros gastos, no menos importantes, como es el Ayuntamiento.

El R. D. de 17 de febrero de 1922, que se refiere al grupo "Barcelona", dice que dicho Patronato estará formado por el alcalde (presidente), los vocales y asesor técnico de la Comisión de Cultura, el inspector jefe de Primera Enseñanza de Barcelona y una profesora de la Escuela Normal de Maestras, y con voz, aunque sin voto, un director y una directora de los grupos escolares.

En este caso, como se vé, tiene más representación la entidad que pone el inmueble y corre con otros gastos, pero se observarán en él otras representaciones que pueden hacer cambiar el propósito fundamental de los Ayuntamientos, al enfrentarse con gastos tan cuantiosos, máxime si se tiene en cuenta que según el artículo tercero del mismo R. D. "estos nombramientos y los ceses en los cargos anteriores corresponden al ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes".

Cualquiera que sea la constitución del Patronato, no parece muy airada la posición de los Municipios respectivos, y si tenemos en cuenta además, que según el artículo quinto "los maestros de sección han de ser designados entre los que figuren en el escalafón del Magisterio privado, ingresados por oposición", se comprenderá que los maestros serán nacionales y la Escuela también, cayendo por su base la afirmación de que pueden venir "maestros vascongados" a regentar aquéllas, afirmación que yo he leído en algún escrito, pues si bien es verdad que puede haber maestros vascongados, de los que figuren en el escalafón no es menos cierto que, según el artículo segundo del R. D. de 27 de febrero de 1919, al que deben atenerse estos grupos, "el Patronato podrá proponer el nombramiento de tales maestros" y todos sabemos que "proponer" no es "disponer" y mucho menos "nombrar".

Pasando ahora a cuanto tiene relación con procedimientos pedagógicos diversos y obras distintas de educación social, diremos que la R. O. de 22 de marzo de 1929, relacionada con el R. D. de 27 de enero de 1919, que se refiere al grupo "Cervantes", establece la creación de varias plazas para auxiliares de trabajos en las cantinas, ensayo de procedimientos pedagógicos y de la obra de educación social y como, según hemos dicho, este grupo sirve de norma a los demás, se dispone en el artículo quinto de la R. O. de 16 de noviembre de 1929, que se refiere al grupo "Joaquín Costa", que "entre las misiones del Patronato están las de fomentar el ahorro, mutualidad, cantinas, roperos, colonias, asociaciones de antiguos alumnos, bibliotecas y otros servicios de cualquier índole...", pero añade que "para ello puede recabar el auxilio del Estado, Provincia, Municipio, entidades oficiales, privadas y particulares", de donde ha de resultar que el Patronato, el cual es independiente y ajeno, casi por completo al Municipio, "establecerá los servicios" cuando no lo estén, y el "Municipio los pagará", pues todos sabemos a qué atenernos respecto al auxilio que pidamos y nos puedan prestar las entidades nombradas.

Y que esta suposición última es fundada, se prueba con sólo fijarse en lo dispuesto con relación a ello, en el artículo séptimo del R. D. de 17 de febrero de 1922 referente al grupo "Barcelona", el cual dice así: "Los gastos para los trabajos pedagógicos y obra social del grupo correrán a cargo del Ayuntamiento de Barcelona".

De lo que antecede se desprenden con claridad tres afirmaciones:

Primera.—Que el Patronato (cuyos miembros deberán su nombramiento al ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes) estará integrado por personas, salvo el alcalde, ajenas al Municipio, las cuales podrán constituir mayoría.

Segunda.—Que los maestros, aunque pueden ser propuestos por el Patronato, serán nombrados por el Estado y que pertenecerán al escalafón nacional de maestros oficiales, con lo que la Escuela sería nacional.

Tercera.—Que el Patronato "establecerá los servicios" y el Ayuntamiento "los pagará".

Estudiamos ahora el asunto desde el punto de vista económico.

Para esto, nada mejor que emplear los argu-

mentos y cifras dados por quienes han demostrado ser con sus escritos partidarios de la organización de las escuelas en forma de "Patronato": hecho así, nadie habrá que pueda tildarlos de parciales.

Tomando, pues, como base un escrito que apareció firmado con las iniciales J. A. en el número de "La Instrucción Primaria", correspondiente al 15 de octubre pasado, que dice así: "Nosotros nos atrevemos a indicar... se gratifique con mil quinientas pesetas a los directores y con mil pesetas a los maestros de sección, cantidad poco importante para el presupuesto municipal, pero que unida a las mil doscientas cincuenta de casa, sería de importancia para los interesados", y fijando nosotros en 500 pesetas la cantidad que para material de oficina necesita el Patronato (cantidad que no nos parece exagerada) y que según el artículo cuarto de la R. O. de 16 de noviembre de 1928, debe consignar el Ayuntamiento entre los gastos de Primera Enseñanza, tendremos para las Escuelas de Atocha, establecidas en forma de Patronato, lo siguiente:

1. Sueldo de 21 maestros (3 directores y 18 auxiliares)	00,00
(Lo paga el Estado).	
2. Gratificación a 3 directores, 500 pesetas cada uno	15.000
3. Gratificación a 18 auxiliares, a 1000 pesetas cada uno	18.000
4. Retribución por casa a 21 maestros a 1.250 pesetas	26.250
5. Material de oficina (artículo cuarto R. O. 16 noviembre 29)	500

Total pesetas 49.250 en las cuales quedaría aumentado el presupuesto del Ayuntamiento, para atenciones de Primera Enseñanza, sin contar con las que pueden deducirse de las iniciativas de carácter social de que hemos hablado anteriormente.

Como se vé, nada decimos de material, ni de la consignación para adultos, porque estos renglones subsistirán cualquiera que sea la organización dada a las escuelas.

Fijándonos, pues, en lo que antecede, resultará que "pasados cuatro años", tiempo en el cual el Ayuntamiento habrá gastado "paulatinamente" bastante más que las 480.000 pesetas cedidas por el Estado como subvención para el edificio, nos encontraremos: primero, con un aumento en nuestro presupuesto escolar de 49.000 pesetas o más; segundo, con que habremos gastado 1.500.000 pesetas en un edificio que no será nuestro, desde luego que no podemos utilizarlo según nuestras conveniencias, pues así lo dispone el artículo séptimo de la R. O. de 10 de julio de 1928, que dice: "Estos edificios no podrán, en ningún caso, destinarse, sin previa autorización del ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, a fines distintos de aquellos para que se realizaron"; tercero, con otro gasto de X pesetas, para cumplimiento del artículo cuarto de la misma R. O., que dice: "En todos los casos, la conservación y mantenimiento de los edificios-escuelas, estará a cargo de los Ayuntamientos, a cuyo fin deberán consignar en los presupuestos municipales la cantidad necesaria, que "será fijada" por los gobernadores civiles de acuerdo con la Comisión Provincial, para construcciones escolares", comisión que no está nombrada, según mis noticias, y que debe ser integrada (artículo segundo) por "el gobernador civil (presidente) y como vocales natos el presidente de la Diputación, el arquitecto escolar de la provincia, el inspector jefe de Primera Enseñanza y el jefe de la Sección administrativa, más una representación ciudadana de cuatro vocales (dos de los cuales serán femeninos) nombrados por el ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, "a propuesta de los vocales natos"; cuarto, con que el Ayuntamiento que pagó el inmueble y corre con los gastos de entretenimiento y conservación, no tiene representación o la tiene muy exigua en la Junta de Patronato, y en cambio, el gobernador civil y comisión correspondiente, pueden intervenir en los presupuestos municipales, exigiendo la consignación de cantidades que ellos juzguen necesarias para cubrir ese y otros gastos que con aquél vendrán, pues todos sabemos que éstos se enlazan como las cerezas, y quinto, con que el Ayuntamiento de San Sebastián, que, aparte los edificios, consigna en sus presupuestos anualmente más de "seiscientas mil pesetas" para sus escuelas e instituciones escolares, no es, como debería, el elemento directivo de la instrucción y educación de los hijos de aquellos vecinos cuyos intereses administra.

Sí, en cambio, declaramos las escuelas como "municipales", el aumento en nuestro presupuesto por sueldo de maestros, gratificación a directores y auxiliares y retribución por casa sería "nulo", supuesto que el Ayuntamiento cuenta ya con un número de 62 maestros municipales, cuyas atenciones están desde luego consignadas; no habría necesidad de los gastos para material de oficina del Patronato, porque éste no existiría, tampoco tendría que gastar nada en esos trabajos de iniciación y sociales o si los gastara, sería él quien los reglamentara con arreglo a sus conveniencias y a las de los vecinos; no tendría el gobernador civil, ni la Comisión que preside, intervención en sus presupuestos: en "menos de cuatro años" se consideraría el Ayuntamiento reembolsado de las 180.000 pesetas de subvención; Sería siempre el dueño del inmueble en que ha invertido 1.500.000 pesetas, pudiendo destinarlo a otras necesidades de análogo carácter, y, por último, daría con esto un primer paso para conseguir una perfecta separación entre escuelas y maestros nacionales y municipales, como está conseguido de hecho en Madrid y Bilbao, así como sería éste también un primer paso para conseguir una perfecta y necesaria graduación de las escuelas nacionales, dada que esta graduación existiría ya en las escuelas municipales creadas y que pudieran crearse en lo sucesivo.

Por todas las razones que anteceden y otras que pudieran aducirse, me inclino por que las Escuelas de Atocha sean declaradas municipales.

Juan AGUIRRECHE.

Juan Antonio Muñoz
PROCURADOR

Gestión de asuntos - Cobro de créditos
AVENIDA, 40, cuarto. — Teléfono 13-6-72



ECOS DE SOCIEDAD

Santoral

Jueves, 1.º de enero de 1931.—La Circun-

Oración del Señor. Santos Fulgencio, Furti-

Letras de luto

Ayer falleció, a las ocho de la mañana a los setenta y cuatro años de edad, Josefina Navarro Galardi, viuda de los a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestro sincero pésame.

Hoy, jueves, a las once y media de la mañana, será conducido el cadáver al cementerio de Polloe, y mañana, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Ignacio solemnes funerales por su eterno descanso.

—Ayer falleció en Pasajes, a los siete años de edad, doña Juana Iturbe. La familia de la finada, y muy especialmente su hijo político don Antonio Ibarra, prestigioso industrial, goza en Pasajes con generales y merecidas simpatías, porque la noticia de su muerte ha venido a sorprender en dicha villa general consternación.

El cadáver será conducido al cementerio de Alza hoy, a las once y media de la mañana, y los funerales por el eterno descanso de la finada se celebrarán mañana, a nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de Herrera.

Reciban sus deudos la expresión de nostra sincera condolencia.

Gratitud.—Los señores de Dambor (don Luis) que recientemente han pasado por el duro trance de ver morir a su Luisito, nos ruegan testimonio en nombre su gratitud a cuantas personas marcaron parte en el duelo que les afigura. Reiteramos a los desconsolados nuestro pésame sincero.

Unión de Municipios Españoles

Con objeto de atender a las necesidades que imponen su creciente desenvolvimiento, la Unión de Municipios españoles ha trasladado sus oficinas a la calle de Prim, número principal, Madrid.

En su nuevo domicilio social dispone la Federación municipalista de más amplios locales para su servicio de Biblioteca y de un espacioso salón de actos que le permitirá celebrar en el próximo mes de enero el plan de estudios que tiene acordado.

Se ruega a los Ayuntamientos, Corporaciones y particulares afiliados a la Unión de Municipios, que dirijan la correspondencia a las oficinas que antes se indican.

Al desearte feliz y próspero Año Nuevo,

CASA FLORENCIO se complace en

agradecer a Vd. sinceramente las muchas

y buenas atenciones de su parte recibidas,

prometiendo hacer cuanto a su alcance

esté por seguir mereciendo su amable

y estimada confianza

HOY ABIERTO HASTA LA UNA

1 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

LA VIDA EN VIZCAYA

En el Ayuntamiento de Bilbao, el último día del año fué un día muy interesante

Se celebró la Nochevieja ruidosamente. - La reunión de la Sociedad Coral

Notas deportistas

(POR TELEFONO)

Bilbao, 31.

EL PARTIDO DE MARANA

Aún se desconoce la composición definitiva que presentará el equipo catalán contra el vasco en el partido que mañana ha de jugarse en el campo de San Mamés. Solamente se sabe que lo arbitrará Melcón, y que por la noche los jugadores y acompañantes catalanes serán obsequiados con un banquete.

INAUGURACION DE UN MONUMENTO

El próximo domingo se procederá, en el campo de foot-ball de Ibaiondo, a la inauguración del monumento erigido por suscripción en memoria del malogrado e inolvidable deportista José Acha, muerto trágicamente.

El sábado se celebrará, en su memoria también, una velada necrológica en el local de la Federación de Foot-ball de Vizcaya.

DETENIDOS EN LIBERTAD

Esta mañana, el juez militar que instruye el sumario por los recientes sucesos se ha personado en la cárcel de Larrinaga, para continuar las diligencias judiciales.

Luego fueron puestos en libertad dos comunistas, y a continuación, otros dos detenidos, que nada tenían que ver con los sucesos y que estaban detenidos desde el mes de mayo.

CADAVER IDENTIFICADO

Esta mañana ha sido identificado el cadáver del hombre que ayer fué arrollado y muerto por un tren procedente de Portugalete, frente a la grúa grande, a la entrada del muelle de Uribitarte. Se trata del anciano de setenta años Evaristo Zabaleta, y se supone que a causa de su sordera no oyó los gritos del guarda-agujas y los silbidos de la locomotora del tren.

LO QUE HA LLOVIDO EN BILBAO

Ha quedado establecido el balance de los días de lluvia en Bilbao durante el año 1930, que hoy termina. En este período ha llovido:

Enero, 14 días; febrero, 24 (nevó dos); marzo, 15; abril, 27; mayo, 15; junio, 16; julio, 19; agosto, 13; septiembre, 16; octubre, 19; noviembre, 16; diciembre, 24. Total, 218 días en que ha llovido.

CAPITULO DE ROBOS

El dueño de una sastrería establecida en la Gran Vía ha denunciado que tres gitanas penetraron en su tienda para "realizar unas compras". Se quedaron con un pañuelo y entregaron para pagar un billete de cincuenta pesetas, billete que desapareció, así como las gitanas, que, por lo visto, dejaron embaucado al sastre.

Al conserje de la Casa de Socorro del Ensanche le han robado un traje que tenía colgado en una perchera del mencionado Centro benéfico.

Se ignora quién es el ladrón.

SALVADO DE LA MUERTE

Próximamente a las cinco y media de la tarde de hoy, al atravesar la calle de la parroquia de Santa María un niño de corta edad acertó a desembocar un autocamión, cogiendo debajo al niño. Gracias a la rápida y valerosa intervención del celador provincial Leoncio Gorrochategui, que en un arranque se lanzó en auxilio de la criatura, ésta fué extraída de debajo de las ruedas sin haber sufrido ningún daño.

El rasgo del celador es muy elogiado.

NUEVO JUEZ

Hoy ha tomado posesión de su cargo el nuevo juez de Instrucción del distrito del Hospital, don José Solano, que fué magistrado de esta Audiencia.

NOCHEVIEJA

Como siempre, como todos los años, a la hora en que telefona se está llenando el renal de gente provista de aparatos para celebrar ruidos a costa del año que se va. Todos quieren hacer una mala despedida a 1930, que se ha portado mal con todos, con los de un lado y con los del otro. Las calles se aflojan al Arenal están animadísimas. A las doce de la noche, al sonar las campanadas en el reloj de la parroquia de San Nicolás, en la fachada aparecerá la cifra 31 iluminada con bombillas eléctricas, combinación debida al relojero municipal de Bilbao.

LA SOCIEDAD CORAL

La veterana Sociedad Coral ha celebrado la noche junta general para elegir a quienes han de ocupar cargos de la Directiva para el año que entra mañana.

Fué elegido presidente efectivo don Cándido Arriola. Luego, por unanimidad, fué elegido socio honorario don Ignacio G. de Leaga, que ha sido presidente de la Coral hasta hoy. También fué elegido director honorario el ilustre compositor Jesús Ridi.

UNA MOCIÓN VASQUISTA

El concejal señor Alayo ha presentado hoy una moción en la que pide que el Municipio oficie protesta contra la vulneración del derecho económico; que se acuerde invitar a todos los Ayuntamientos de las provincias de Guipúzcoa, Álava, Navarra y País Vasco, así como a las Diputaciones herederas, a una Asamblea que se celebrará la mañana del día 24 de enero, para pedir de mediata reintegración de la totalidad de los Fueros vascos; que, para que este acto revista la mayor solemnidad, se invite a la prensa de España; que se acuerde que no serán elegidos como representantes del País Vasco en Cortes más que hijos de la provincia vasca, y que los elegidos se comprometan a defender exclusivamente la reacción total de los Fueros.

Unos marinos se embriagan en Cádiz y arman bronca y escandalizan

Puñaladas, incendios, atropellos, descarrilamientos y naufragios en diversos puntos de España

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

UNA PUÑALADA

EL FERROL. — En Cibrán, rifieron por cuestiones de vecindad José Díaz y Severo Badino. José acometió a Severo con una navaja y le dejó muerto de una puñalada en el vientre.

UN INCENDIO

EL FERROL. — En Portu, un violento incendio destruyó una casa, perdiendo carbonizado un niño de seis años.

SOLDADO GRAVEMENTE HERIDO

EL FERROL. — El soldado Manuel Blanco que durante unos ejercicios de tiro se dedicaba a recoger los casquillos, cruzó imprudentemente ante una ametralladora y resultó gravemente herido.

ACCIDENTE FERROVIARIO

ALICANTE.—En la línea de La Marina descarilaron la máquina y do svagones de un tren mixto, que cayeron por un terraplén. Resultó muerto el maquinista Juan Prieto y con graves heridas el fogonero Antonio Fernández. Los vagones descarrilados eran de mercancías. También quedaron fuera de la vía pero no cayeron por el terraplén, dos coches, resultando con lesiones de escasa importancia varios viajeros.

DETENCION DE UN DEMENTE

MURCIA.—La Guardia civil detuvo ayer al demente Ginés Rocamora, que días pasados acometió a cinco hombres a los que produjo lesiones de consideración.

SINIESTROS MARITIMOS

EL FERROL.—A la altura de Corme naufragó ayer a causa del temporal el vapor pesquero "Anita", salvándose la tripulación.

*

EL FERROL.—Cerca de Bueu, el temporal estrelló contra las rocas a un balandro de la matrícula de Villagarcía. Se desconocen detalles.

ENTRE MARINOS

CÁDIZ.—En la madrugada de ayer varios marineros del "Blas de Lezo" que se hallaban embriagados riñeron a bordo, resultando dos heridos que fueron llevados al Hospital. Sus compañeros acudieron al centro benéfico con la intención de llevarse a los lesionados, impidiéndolo un guardia municipal. Los marineros intentaron agredir al guardia por lo que éste solicitó auxilio y llegaron varias parejas de Seguridad y el comandante del barco. Los alborotadores fueron reducidos a obediencia y detenidos.

UNA "VISITA DE INSPECCION"

MURCIA.—En la madrugada del martes al miércoles penetraron ladrones en la Casa Consistorial de Villanueva y revolvieron mesas, armarios y cajones y dejaron en desorden cuantos papeles había en ellos.

La "visita de inspección" de los ladrones no dió resultado alguno pues los cacos no pudieron llevarse nada.

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

Dr. M. VASALLO

Del Hospital civil :: Consulta, de 9 a 11 SAN MARCIAL, 23

A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR
Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X, transportable.
ELECTROTHERAPIA
GRAN VIA, A. de 3 a 6. — Teléfono 13-1-03.

Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.
San Marcial, 32 y 34. 3.º — Teléfono 1-26-45.

†
La señora

D.ª Juana Iturbe Asieta

Falleció el día de ayer, a los 67 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsoladas hijas, doña Genara y doña Juana Uriá; hijo político, don Antonio Ibarzábal; sobrinos, nietos y demás parientes, SUPPLICAN a sus amistades la tengan en cuenta en sus oraciones y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, día 2, en la iglesia parroquial de SAN LUIS, de Herrera, y a la conducción del cadáver que desde el ALMACEN número 14 de la carretera de San Pedro al Cementerio de Alza tendrá lugar HOY, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

PASAJES, 1.º de enero de 1931.

No se reparten esquelas.

Domicilio: CARRETERA DE SAN PEDRO, ALMACEN Núm. 21.



La señora

D.ª Josefa Navarro Galardi

(VIUDA DE ROMERO)

Falleció ayer, a las ocho y media de la mañana, a los 74 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado hijo, don Luis Romero; hermana, doña Juana (ausente); sobrinos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amistades tan irreparable pérdida, les suplican la encorrienden a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a la conducción del cadáver, que tendrá lugar desde el domicilio mortuorio — "Villa Consuelo-enea" (Alza) — al Cementerio de Polloe, hoy, JUEVES, día 1.º de Enero, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, VIERNES, día 2, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

ALZA, 1.º de Enero de 1931.

Domicilio: "VILLA CONSUELO-ENEA".

La ciencia y los refranes

¿Dirán los locos las verdades?

Los psicopatólogos y juristas han llegado a una sorprendente conclusión: el testimonio de un loco es menos peligroso que el de un espíritu sano.

Dice un médico alemán que la inferioridad del testimonio de los alienados se manifiesta sobre todo por la insuficiencia de los informes prestados, pero puede comprobarse que la cifra de las respuestas netamente falsas, correspondientes a errores manifiestos, no es superior a la de los normales. Y el doctor De Fursac, después de interrogar en sus experimentos a psicópatas de todas las categorías, asegura que el enfermo nervioso se escuda tras la ignorancia mucho más que el hombre normal; responde que no sabe cuándo le interrogan acerca de un hecho que no llamó su atención, mientras el individuo sano inventa a menudo, sin darse cuenta.

El testigo que afirma un error es mil veces más peligroso que aquel que dice ignorar: más vale un loco preciso que un cuerdo sugestionable.

Ante hechos recientes se han propagado los más absurdos rumores que han encontrado eco en muchos ciudadanos normales y que en su día quedarán desmentidos con pruebas. No falta quien se prestaría a atestigar la certeza de hechos que nunca ocurrieron, sin tener en cuenta los perjuicios que puede acarrear la irreflexión de un testimonio erróneo.

Y en sucesos donde interviene la pasión pocas veces puede confiar en el valor de los testimonios. Se cuenta que Walter Raleigh, encerrado en la Torre de Londres y cuando se preparaba a escribir su «Historia del mundo», presenció una disputa en la plaza, terminada la cual los testigos se referían y comentaban cada uno a su manera, lo que hizo pensar a Raleigh: «¿Cómo ha de escribirse exactamente la historia si nadie puede referir de la misma manera un hecho tan pequeño como el que acabo de presenciar?»

Por todo esto hay que desconfiar del valor de ciertos testigos. El mismo doctor De Fursac, ha estudiado la «sugestionabilidad del testigo», y, según él, la manera de interrogar dicta a menudo la respuesta. Por ejemplo, cuando el médico dirige la pregunta en la forma siguiente: «No hay un coche a la izquierda?», el enfermo suele responder con frecuencia afirmativamente, cuando el tal coche no existe en realidad.

Debería suceder que el individuo sano respondiera que no existía el coche por el cual le preguntan, pero, lejos de esto, cuando se insiste en el interrogatorio termina por describir el coche con todos los detalles. El testigo, por sugerión o cansado de tanta pregunta, contestará lo que de él se quiera.

«Testis unus, testis nullus», dice el adagio; pero para decidir sobre la culpabilidad de un supuesto reo basta un solo testigo, sea quien sea. En «Crainquebille», de Anatole France, el tribunal concede más valor que al testimonio de un miembro del Instituto a la declaración de un agente de la policía, y Crainquebille es condenado a pesar de lo que atestigua el académico. Por desgracia, el episodio de la novela del gran

escritor se repite en la vida con harta frecuencia.

Rogues de Fursac ha tratado de establecer una fórmula que señale el valor del testimonio humano, aplicando un coeficiente a las cualidades que debe tener un testigo: fidelidad, alcance, seguridad. Y se llega a la conclusión de que no existe testimonio perfecto.

«Saber ver exactamente y saber describir y referir, ese es el arte del testimonio, ha dicho no sé quién; pero en muchos casos este arte se reduce a colorear un relato imaginario; sobre todo, es frecuente dar por cierto un rumor del arroyo, repetirlo una y mil veces y terminar por creer que se ha presenciado lo que nunca aconteció.

En cierta ocasión no existía más que un testigo altamente sugestionable. El presidente del tribunal, hombre comprensivo, al ver que el testigo respondía afirmativamente a las preguntas del acusador y darse cuenta de azoramiento, preguntó lo contrario:

—El acusado no hizo tal y cual cosa, ¿verdad?

Y el testigo dijo que no a lo que antes dijo que sí. Se dirá que el testigo éste no era un sujeto normal, que un hombre razonable hubiera respondido en otra forma; pero es bien difícil establecer el límite que separa al loco del cuerdo.

Ya lo dijo Montesquieu: «A los locos se les encierra para hacer creer que los que están afuera no lo son».

ADAN ECHEGALTE.

“La Voz” en Tolosa

SESIONES MUNICIPALES

Anoche celebró sesión el Ayuntamiento, tratando de diversos asuntos de los que nos ocuparemos más detenidamente en la próxima carta.

Entre los asuntos más salientes figuraban unas facturas, una de ellas rebasando las 900 pesetas, por copias de papeles de música y arreglo de instrumentos de la Banda municipal.

La Permanente juzgó inopportuno el pago de esta cantidad y lo dejó para ser tratado en sesión secreta.

Entre otros asuntos también, dióse cuenta de uno muy delicado en su parte económica, dimanado del fallo recibido del Tribunal Supremo, en el pleito sostenido por el gremio de panaderos de la provincia, que prohíbe el impuesto sobre la harina destinada a la fabricación de pan, que en Tolosa pagaba 1'50 por quintal métrico de derechos municipales. A pesar de este fallo, el alcalde propuso, y así se acordó, que se continúe cobrando. Al mismo tiempo se acordó dirigirse a la Diputación para que, tomando parte en el asunto, recabe la libertad de los pueblos para que puedan administrarse con arreglo al régimen especial de Concierto.

El Ayuntamiento, dándose cuenta de la gravedad del caso, señaló que, la disminución por ingresos de este impuesto pasaba de las 40.000 pesetas.

El alcalde lamentó de la situación engañosa en que viven las provincias vascongadas con respecto a la autonomía de las mismas, juzgando que, en absoluto tienen restrigidas sus libertades.

Se acordó encender al alcalde que, en representación del Ayuntamiento de Tolosa, solicite cerca de la Diputación que ésta proceda con energía para recabar integros los derechos del régimen concertado.

Terminada la sesión de la Permanente, se reunió el Ayuntamiento en sesión secreta, acordándose imponer al director de la Banda municipal, Feticiano Behobide, la suspensión de un mes de empleo y sueldo, encargándose de la dirección al subdirector señor Azurza. —Arraiza.

José Sánchez Peña

Felicita a sus clientes el nuevo año 1931

y les notifica su instalación de radio difusión para distracción de los visitantes de su Exposición

PETIT PARIS

Fábrica de Impermeables

URBIETA, 39

RELOJES
de
todas clases
y marcas
•
PRECIOS ECONOMICOS

CONVALESCENCIA,
DEBILIDAD

ANEMIA
VINO y JARABE

Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos, etc. — Da salud y fuerza. — PARÍS.

NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



TOLOSA. — Socios del "Gure-Kayola", que celebraron con un banquete las reformas del local.

(Foto Arrillaga.)

“La Voz” en Eibar

SUSCRIPCION PRO PRESOS

Continúa abierta en la Agrupación republicana la suscripción pro presos políticos de Guipúzcoa.

Esta suscripción va engrosando continuamente y es menester que los rezagados acudan sin aguardar al final, para que la cantidad que Eibar entregue a los que sufren persecuciones por el ideal republicano, sea lo suficiente para que demuestre los arraigados sentimientos de la democracia elbarresa.

Tengamos en cuenta que muchas de estas familias, además de la falta de sus seres queridos, sufrirán probablemente necesidades imposibles de llenar, porque al sostén único de ellas, con la carencia de libertad no le es posible atender al sustento cotidiano.

Aprestúrense, pues, todos a engrosar, según sus posibilidades, esta suscripción, que sirve para alentar moralmente a los que sufren persecución y para aliviar en algo a sus familiares.

LOS PARTIDOS DEL ASTELENA

Bastan Rubio y Peru para llenar las dependencias del Astelena. Al presentarse ellos esta tarde en unión de Urcelay y Artazo, respectivamente, sirve para ver la habilidad de los dos delanteros en la suerte del saque. El saque del Rubio del cuadro dos, es suficiente para descartar de la lucha a cualquiera pareja, por muy potente que ésta se presente, pues su saque es sencillamente formidable, reconocido por todos los entendidos.

Hay que tener también en cuenta que Peru lleva de compañero al mejor «erreslarri» de saques, Artazo, que esperamos una vez más, pondrá a prueba su valía como el más perfecto zaguero.

Como es natural, hay expectación para ver esta pelea, por ser los contendientes pelotaris espectaculares.

Opinan los «inteligentes» que hay bastante superioridad en el bando Peru-Artazo, por creer una mejor compenetración.

Espéramos que los cuatro pelotaris rendirán toda la fuerza y brillantez para que el público salga complacido del Astelena.

A continuación, lucharán Arrien y Cortabitarte contra Ubilla II y Aulestiarte.

Bombas “VERTA”

Domésticas e Industriales

AR COS :: PRIM, 59 :: Telf. 41-6-42

La Esmeralda

Narrica, 17

Telf. 12994

SAN SEBASTIAN

CONCIERTOS

Como festividad del Año Nuevo, la Banda municipal dará hoy dos grandes conciertos, a las once y media de audición y de baileables por la tarde, a las cuatro y media.

También la banda de txistularis ha preparado un programa que ha de gustar muchísimo a los verdaderos aficionados. Estos darán su concierto en un intermedio de la Banda de música.

NOTAS TRISTES

Yer a las ocho y media, se verificó el entierro de nuestro amigo don Luis Berraondo, que falleció tras rápida enfermedad.

A acto asistieron las personas más distinguidas de la localidad.

Entre las muchas personas que han venido con dicho motivo y a expresar el pesame a sus familiares, hemos saludado al hermano del finado don Pablo Berraondo.

A todos, nuestra sincera condolencia. —T. Echáuze.

El reparto de la correspondencia a domicilio

AVISO

La Dirección General de Comunicaciones, en su Sección Correos, nos comunica la siguiente reforma relativa al pago del derecho de distribución de la correspondencia a domicilio:

“En cumplimiento de lo dispuesto en el real decreto número 2.408, de 7 de noviembre último, los expedidores de cartas ordinarias, certificadas y pliegos de valores declarados con destino a circular entre poblaciones de la Península, Islas Baleares y Canarias, posesiones españolas del Norte de África, Golfo de Guinea y Río Muni y Colonias de Río de Oro y la Agüera, además de aplicar a su correspondencia los sellos representativos del derecho de franqueo, certificado, seguro, urgencia o reembolso, según su clase, adherirán a la misma un sello de cinco céntimos del modelo especial creado, que substituirá a la cantidad en metal que venían satisfaciendo los destinatarios a los carteros distribuidores por la recepción de las cartas y demás objetos postales que devengaban hasta ahora el expuesto derecho. Los envíos de las clases indicadas, a los que no sea adherido el citado sello especial, serán considerados como correspondencia insuficientemente franqueada.”

“La correspondencia dirigida al interior de las poblaciones y la destinada al extranjero, así como los demás objetos postales, no comprendidos anteriormente, no deben llevar adhesido el sello adicional creado de que se trata.”

La entrega de correspondencia a domicilio será gratuita desde el día primero de enero próximo.

“Madrid, 29 de diciembre de 1930.”

Por su agradable sabor
puede decirse de las

PASTILLAS CRESPO

para la tos, que
curan deleitando.

**EDREDONES
MUEBLES
LAMPARAS**

“LA AMERICA”-Idiáquez, 6

MAÑANA

dará comienzo la

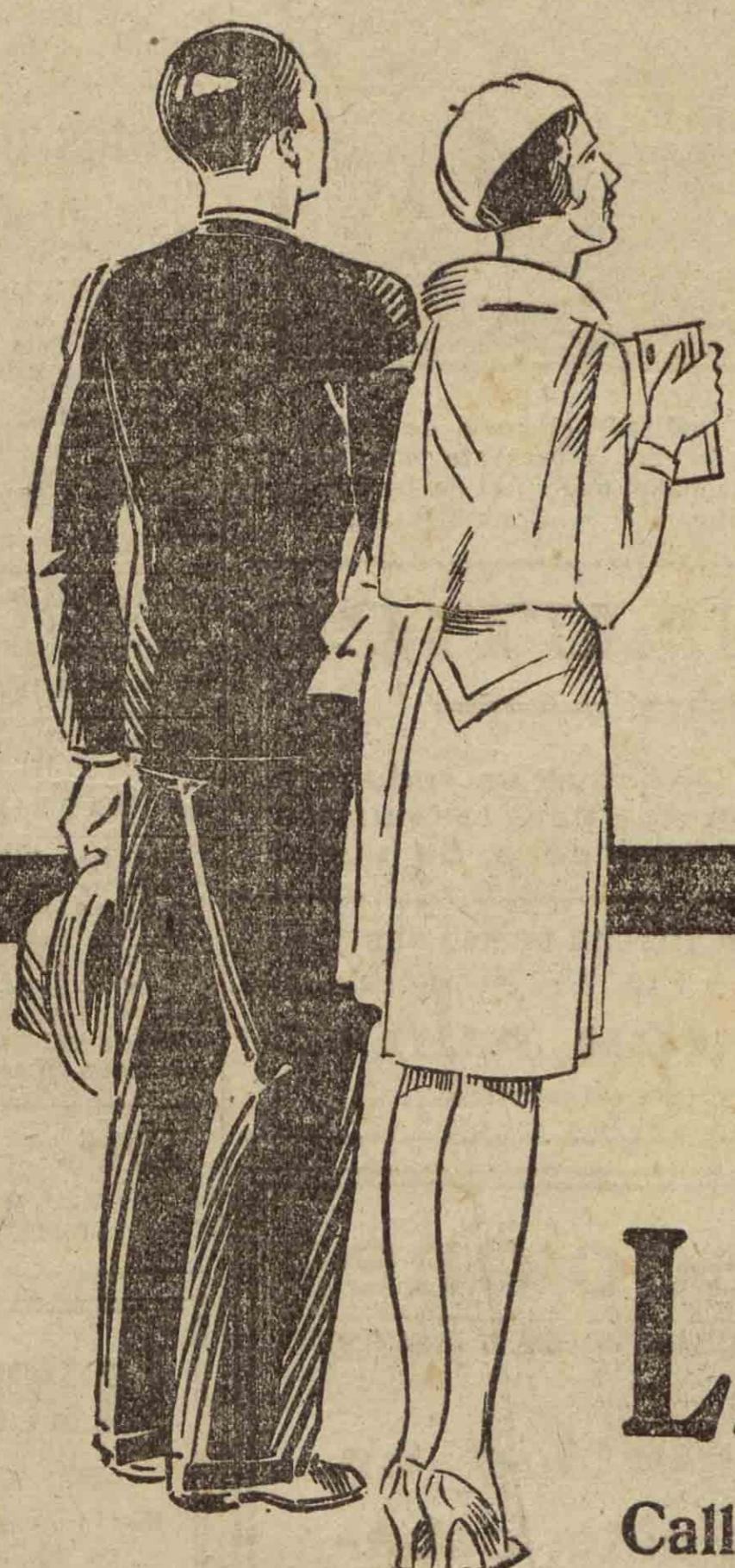
"GRAN QUINCENA ECONOMICA"

Grandiosa colección de RETALES

Importantes lotes de crep-satin, marrocains, moarés y charmelinas en 140 centímetros de ancho, en coloridos azul marino y negro; así como también LENCERIAS DE SEDA LAVABLE para ropa interior en toda la gama de colores

Los precios a que venderemos estos y otros importantísimos lotes, serán únicamente mantenidos durante los días

2 al 17 enero



ALMACENES

LASAGABASTER

Calle SAN MARCIAL, 35 - (esquina Urbieta)

Fútbol

El match interregional Vasconia-Cataluña

(Nuestra información)

Esta tarde, en San Mamés, jugarán las selecciones de Vasconia y Cataluña. En las filas catalanas se anuncia la siguiente combinación:

Cabo; Zabalo, Más; Martí, Solé, Tena I Pausa; Diego, Bestit I, Samitier, Bosch y Sagi.

La alineación vasca la integrarán Blasco; Ciriaco, Quincoces; Cilaurren, Marculeta, Roberto; Lafuente, Regueiro, Olivares Gerardo Bilbao y Gorostiza.

Seguimos creyendo que Iraragorri es forma, la alineación del ataque estaría mejor con Lafuente, Iraragorri, Cholín, Regueiro y Gorostiza.

No negamos la bondad de Olivares, pero entendemos que con un Luisito al lado le que se necesita es un delantero centro que se «emplee», que abra brecha, que «busque» el balón.

Si a Olivares le da por mostrarse «frío» veremos qué pasa. ¡Ojalá no sea así y el triunfo de los vascos sea rotundo!

Para servir a nuestros lectores una información detallada de tan interesante acontecimiento futbolístico, hoy se desplazará Bilbao nuestro redactor especialista Pepi Murguía.

Ecos de la Real

Para el día 4 de enero se anuncia en Atocha el interesante partido de campeonato de segunda categoría entre el Esperanza Aurrera de Vergara.

El día 6 jugarán un encuentro amistoso el equipo del Esperanza, uno de los mejores de su categoría, y el reserva realista.

El día 20 de enero, festividad de San Sebastián, se celebrará en el campo de Atocha el partido a beneficio de la Junta de Beneficencia de San Sebastián.

De su organización se encargará la misma Junta, lo que promete ser una garantía de éxito económico.

Deportivamente constituirá un verdadero acontecimiento, porque volverán a encontrarse los primeros equipos de la Real Sociedad y el Real Unión.

Club Deportivo Donostia

Hoy, jueves, se trasladará a la histórica villa de Ordicia el equipo del C. D. Donostia a contender con el fuerte «once» del Villafanca F. C.

El Club de San Sebastián se trasladará íntegro, formándolo los siguientes jugadores: Guillaza, Iruretagoyena, Rodolfo, Gimeno, Cirilo, Vizcaíno, Juancho, Barcenilla, Antón, Cheche y Shuguritas. Suplentes: Peñal, Surá y Guillermo.

A todos estos jugadores se les ruega pasen por la Sociedad de diez a once de la mañana. — La Directiva.

Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

EN BURGOS

Calle de Lain Calvo, 29. Librería. Biblioteca Estación Norte.

EN ZARAGOZA

Calle Gineglo, 1. . Biblioteca Estación Norte.

EN VALLADOLID

Quiosco de D. Francisco Valero. " de D. Benito García. Biblioteca Estación Norte.

EN BARCELONA

Quiosco "Urquinaona". " del Carmen.

EN MADRID

Biblioteca Estación Norte. Calle de los Caños, 4. Calle Alcalá (frente al n.º 30). Quiosco Puerta del Sol. " del Metro (Gran Vía). " calle Alcalá (frente al Teatro Apolo). " Alcalá, 22 (frente a la Maison Dorée). Puerta del Sol, 43 (entrada del Metro). Quiosco "Las Calatravas" (calle Alcalá).

Dr. Irisoven

MEDICO DENTISTA
FUENTERRABA número 19

La Perla del Océano

GRAN FESTIVAL

Hoy, jueves, de cuatro y media a nueve de la noche.—Se concederán caprichosos regalos.

EL MEJOR DANCING DE LA CIUDAD



Crónica semanal

El fútbol en el terreno y en los periódicos

Bien se está poniendo la Liga. Los resultados de cada domingo aumentan el interés del torneo, que no es un cómodo paseo para los clubs históricos, sino más bien una fiera carrera de obstáculos. Indiscutiblemente va elevándose el nivel del juego en todas las regiones y cada vez hay menos distancia entre los equipos tradicionales y los de nuevo cuño, los que figuran en las competiciones desde hace poco. Vemos cómo las figuras por si solas no consiguen nada y parece más eficaz contar con un conjunto entusiasta y decidido que con unos cuantos fenómenos que no se prodigan.

Ahí tenemos a los santanderinos colocados a la cabeza. El Racing de Santander ha realizado la hazaña de conseguir un empate en Las Corts, ante un Barcelona siempre peligroso y con público incondicional. Es para fijarse mucho en los montañeses porque esa igualada llega después de un magnífico resultado sobre el Athlétic de Bilbao y indica que los campeones de Cantabria van adquiriendo la clase y la potencia de los equipos clásicos. Desde luego que la temporada es muy larga y que el problema consiste en saber sostenerse, en contar con los recursos precisos. Todavía presentaremos muchas alternativas, de lo que es un buen anticipo la situación actual de los donostiarras, que han reaccionado brillantemente y marchan con sus cinco puntos codo a codo con los santanderinos y vitorianos, luego de infligir severas derrotas al Barcelona y al Real Unión, don once de veteranía probada. Al final es posible que las aguas discuren por los cauces normales, pero cada año es más difícil mantener pretendidas superioridades. Sobre todo hay que pensar que en el fútbol la solera no es imprescindible, que cualquier sociedad, si cuenta con los medios necesarios, puede aspirar a todo.

Si esas deducciones se sacan de la primera División, los resultados del segundo grupo las acrecientan todavía más. Y es que no deben sentarse premisas con anterioridad, que no cabe en el fútbol suponer nada. Porque pronosticar que el Betis iba a destacarse en la forma actual hubiera sido absurdo y sin embargo ahí está, con ocho puntos y tres de ventaja sobre su inmediato seguidor. Lleva jugados cuatro partidos y en los cuatro le ha sonreído la victoria; pero lo que es admirable más que nada es la regularidad de sus triunfos en terrenos de los adversarios, hasta ahora no igualada por ningún otro equipo. Eso lo está consiguiendo el Betis sin ases en su once, sin gastar sus caudales en adquisiciones de importancia. Parecida conducta la del Español que luego de liquidar a sus principales figuras, en lugar de hundirse mantiene con gallardía su posición de antaño.

No cabe duda de que el torneo de Ligas enseña muchas cosas. A mitad de la primera vuelta hay abundantes sugerencias que extraer para dedicarle comentarios oportunos. Y a lo largo de su desarrollo no faltarán ocasiones para insistir en las apostillas que aclaran y refuerzan los progresos futbolísticos logrados por su mediación.

Al lado de esa prosperidad intrínseca para el deporte sentimos oponer una circunstancia lamentable que provoca disidencias enojosas y estimula enemistades entre regiones y clubs que no tiene motivo para tirarse los trastos a la cabeza. Más desagradable para tratarla nosotros porque hemos de referirnos a la Prensa, a la conducta de colegas nuestros. Pero silenciar esa actitud no sería noble ni discreto. Los periodistas, por la misma importancia de su cometido, son los que más expuestos están a las censuras y al enjuiciamiento severo de su gestión.

Creemos dar muestras de ecuanimidad al dolernos de esas campañas apasionadas y con mala intención que se hacen para molestar a un club y a una afición y que tienen que provocar la réplica adecuada. Bien está el apasionamiento y la defensa de los puntos de vista de cada cual, pero sin llegar a la injuria, al desconocimiento de los valores futbolísticos y a la deformación, por sistema, de la verdad. Con esa conducta es posible que se satisfagan apetitos inconfesables, odios personales y sentimientos mezquinos. Lo cierto es que al fútbol, al deporte, se le causa un daño irreparable. En ninguna otra cuestión, en ningún otro aspecto de la vida pública se llega al encono en las discusiones, a las actitudes encrespadas, a las ofensas directas y premeditadas como entre los comentaristas y críticos de fútbol.

Podríamos localizar las plumas que así se conducen, pero no es ese nuestro objeto. Perseguimos otro móvil más digno y beneficioso para todos y más fundado en la realidad. No es tan indigno el fútbol como se presenta en muchas crónicas ni son tan despreciables quienes en él intervienen. El espectador que desde fuera, sin estar metido en interioridades, sin alcanzar con el motivo oculto, lea esas acusaciones peregrinas que no titubean algunos compañeros en lanzar, se quedará atónito y formará una opinión muy pobre y muy equivocada de lo que es y representa la manifestación deportiva más importante en España.

Eso es lo que quisiéramos evitar. No gana nadie siguiendo el trayecto actual y todos



La piloto inglesa de Aviación miss Bruce, que ha realizado el vuelo de Inglaterra a Tokio, está disfrutando de su visita al Japón. En la presente foto la vemos con su kimono, cerca del general japonés Nagooko, que es el de las barbas en forma de alas de aeroplano. (Foto Consorcio.)

REAL CLUB NAUTICO
San Sebastián

Por acuerdo de la Junta Directiva se reduce a cien pesetas la cuota de entrada para los nuevos socios durante la primera quincena de enero

Teatro del Príncipe

HOY, JUEVES, FESTIVIDAD DE AÑO NUEVO

Adolph Menjou en "AMOR AUDAZ"

Película de la "Paramount", totalmente hablada en castellano.

Almacenes ALMEIDA
MIRACRUZ, 6
PESCADERIA, 12

Confecciones

Gran surtido en
abrigos niño, caba-
llero, y señora

1 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

De boxeo

Acerca de los matchs celebrados por Kid Chocolate y Mateo de Osa

"Kid Chocolate ganó la pelea, pero no pudo hacer algo excepcional para convencer a los jueces y al referére." Esta es la opinión de Wilbur Wood, el cronista del *New York Sun*, quien rompe lanza en favor del criollo. "La pelea—añade—fue tan cerrada que unas tablas nadie las hubiera protestado."

De *Diario de la Marina*: "Se reanudan las discusiones que se vieron el día después que Kid Chocolate derrotó a Jack Kid Berg, y con lágrimas en los ojos vió al anunciar levantar la mano de su adversario."

La opinión sobre el resultado del combate entre Chocolate y Battalino está muy dividida. Según parece, Chocolate destrozó a Battalino, salió fresco al fin del combate y perdió decisión. Pero de los cronistas norteamericanos sólamente Wilbur Wood, en el *New York Sun*, quiebra una lanza muy efectiva en defensa de Kid. Wood, sin embargo, hace constar que Kid estaba sólamente dentro del círculo por ciento de su forma anterior.

Ya se dijo que Kid no lucía bien. En ese combate empezó como un león. Tumbó a Battalino en el primer asalto y luego le faltaron piernas para seguir amontonando puntos. Lo cual no quiere decir que, en la opinión de Wilbur Wood, Kid dejó de ganar la pelea. La ganó, muy bien ganada. Pero era preciso hacer algo excepcional para convencer a los jueces y al árbitro, Donovan—que había ganado Kid, en su opinión, sólamente necesitaba un descanso largo. Kid está creciendo y ha llegado a esa edad en que es preciso descansar y dejar la naturaleza que siga su curso. Seis meses de descanso convertirán a Kid en un lívano extraordinario.

La pelea fué muy cerrada. Tan cerrada que si se hubiera declarado tablas nadie hubiera protestado. Aún más: no faltan expertos que hayan creído que Chocolate ganó el combate.

Battalino, por el hecho de que nunca había peleado en Nueva York, se creía "cosa fácil". Pero esa noche demostró que es bueno. Por lo menos aguantó y sabe ir constantemente hacia el frente a buscar más. Y en estos días en que las decisiones se otorgan a los fajadores, peguen o fallen, Battalino puede muy bien ser campeón.

Wilbur Wood, en el *New York Sun*, cree que Battalino perdió la pelea. En su *score card* aparecen nueve rounds para Chocolate, cinco para Battalino y uno empata.

"Chocolate" era cincuenta por ciento del Chocolate que hemos visto en sus mejores días", dice Wood. "Pero ese cincuenta por ciento era lo suficiente para vencer a Battalino. Battalino sólamente demostró valentía, resistencia y facilidad para asimilar el castigo. Cuando Joe Humphrie fué a la esquina del campeón, estaba sentada una curiosa masa de carne sangrienta. El campeón tenía casi cerrado el ojo izquierdo: la nariz, destrozada, y partida el labio. Verdaderamente, era lástima la presencia del hombre que había ganado la pelea, según los jueces."

"Chocolate" sigue diciendo el cronista del *New York Sun*, en cambio, estaba sin marcas. Chocolate colocó tres golpes por cada uno de Battalino. Y sus golpes eran más poderosos que los del campeón. Aunque la pelea hubiera sido dudosa, Chocolate mereció el veredicto por la forma en que terminó el último asalto: golpeando a voluntad y boxeando maravillosamente."

La fiesta—según Wood—fué un éxito financiero. Acondieron 15.409 espectadores, que pagaron 70.074 pesetas.

Ed Van Avery dice, por su parte, que Kid salió horando del ring. Tal era su indignación al ver que le arrebataron otra victoria. Gutiérrez también estaba indignado y, según Van Avery, dijo: "La única forma como pudo Chocolate ganar era noqueando a Battalino dos veces". Cree el cronista que Battalino mereció la decisión, y lo mismo afirman los del *Daily New, New York Word* y otros. Van Avery añade que Battalino ganó seis asaltos, cinco Chocolate y que el resto fué de empate. El *Daily News* adjudica seis asaltos a Chocolate, seis a Battalino y tres empata.

Hablando del motricarra, Mateo Osa, dice el *Daily News*: "Osa llegó a la cumbre de la gloria con unos cuantos topetazos bien colados. Este muchacho, Raffaelo Ficuccello, que fué tirado por Osa esa noche, es uno de esos jóvenes a quienes en la jerigonza del box se ha dado en llamar Killers. Cuando era amateur, en una noche derribó a tres adversarios. Lució muy bien su corona de campeón pesado entre los amateurs; y cuando no tenía más mundo que conquistar, se hizo profesional. Y, como profesional, el italomorfeamericano continuó derribando gigantes, convirtiendo cada batalla en un peldano de la escalera hacia el campeonato que se proponía subir. Derribó a George Hoffman, a Marty Fox y a cuantos gigantes le pusieron por delante. Tal era su fama que ninguno de los expertos concedía al joven motricarra la más mínima oportunidad. Osa, con una paciencia digna de todo encanto, rehusó amilanarse ante lo que se decía de Ficuccello. Cuando le decían que no tenía chance, sólamente miraba su mano izquierda. Su mano derecha, como se sabe, desde que se la rompió el día aquél en que después de un combate aguerrido arrebató la corona de los semipesados a Gabiola (q. e. p. d.), en tierra vasca, no estuvo muy bien; fué usada noche como en sus otras peleas en Nueva York: más bien como arma de defensa que como elemento de ataque. Pero su fiel izquierdo tomó la medida a Ficuccello y se metió en el bolsillo, literalmente hablando, a cuanto aficionado había en el Garden y, por ende, a cuanto cronista escribe sobre boxeo en los

diarios metropolitanos. Ya se le ha prometido una pelea con Johnny Risko, pelea que le presentaría como finalista en el Garden antes de mucho tiempo; y si triunfa, como es probable, Osa será la inequívoca que hay que despejar cuando se hable de contendientes para el campeonato. Y hoy, cuando ya se ha abierto franco el paso a la gloria, el modesto joven de los montes guipuzcoanos sólamente piensa en ir a La Habana, a rehabilitarse. Fué allí donde probó el aciabar de la derrota, por primera vez desde que llegó a América; y es allí donde quiere demostrar que no se le puede juzgar por una mala noche."

Glosando. Johnny Risko, el que ganó por decisión al vencedor de Primo Carnera, vencedor éste, a su vez, del gran pugil vasco Paulino Uzcudun. Sin embargo, Jimmy Maloney propinó a su contrincante una tremenda paliza en los primeros rounds; pero Johnny resultaba inmune al fuerte castigo y preservó su vigor para ganar por escaso margen. Johnny Risko, el hombre goma de Cleveland, el veterano, con una salvaje arremetida final se llevó una resuena decisión sobre el buen pugil Jimmy Maloney, el vencedor del gigante Primo Carnera, en esa noche y en un furioso match a diez rounds, en que se dieron muchas y muy duras trompadas. Maloney pesaba 196 libras, una más que su rival; estaban, pues, uno a uno. Johnny fué víctima de una tremenda paliza al cuerpo en los primeros rounds, pero resultó inmune a esta clase de castigo y preservó lo bastante su vigor y energía para igualar la contienda en el noveno y ganar el fallo, por el más escaso margen posible, en el décimo y último.

Varias veces, durante la feroz refriega, Maloney sacudió a su rival de pies a cabeza con terribles derechazos al cráneo; mas estos golpes sólo sirvieron para enardecer más a Risko, quien enfurecido daba irresistibles embestidas, semejantes a las de un toro de lidia, que forzaban a su contrario a retroceder hasta las sogas. Cuando tenía a Maloney pegado a las cuerdas, Johnny le descargaba, generalmente, ambos puños al cuerpo y daba fin a la acometida con un demolidor gancho a la cabeza. La mejor labor de Risko fué llevada a cabo de este modo.

Maloney demostró, sin embargo, en todo momento, ser mejor boxeador, y raras veces erró los golpes que tiró al cuerpo de Risko. Comenzó lentamente y dejó ganar el primero de los rounds al acometedor Risko. Malony dió principio descargando sus ganchos al cuerpo, en el segundo round, sin lograr ganarlo por sólo un ligero margen. Varias veces hizo tambalear a Risko con fuertes derechazos a la mandíbula, después de obligarlo a doblegarse con un recio "barrage" al cuerpo. Risko dió varios traspies, pero no perdió del todo el equilibrio.

El batallador veterano de Cleveland empezó su arremetida final en el octavo round, cuando forcejeando se golpearon duramente en un cuerpo a cuerpo, y Risko alcanzó la ventaja necesaria para ganarlo al asentar un tremendo derechazo segundos antes de la campanada.

El noveno asalto fué el más feroz de todos los rounds. Ambos se embistieron denodadamente, sin la menor tentativa de defensa, y se golpearon mutuamente el cuerpo. Risko persistió en meterse dentro de la guardia de su adversario, forzándole a fallar muchos de sus ganchos y a recibir duros golpes en la cabeza.

El décimo fué algo parecido: pero la ventaja de Risko disminuyó considerablemente.

La carta de anotación dió a cada uno cinco rounds, mas el amplio margen de Risko en el noveno y su capacidad para mantener la ofensiva en el décimo dieron a los árbitros en su favor, siendo bien recibido el veredicto por los trece mil espectadores, el número mayor que se ha visto aquí en una porción de meses.

Maloney pesaba 196 libras, una más que Risko.

Por la transcripción:

MAUPI.

Los retos**COMBINANDO PARTIDOS**

La Unión de Aldaunea acepta el reto del Roca Chiqui para jugar hoy en el campo y hora designados. Y al mismo tiempo pone en conocimiento de todos los jugadores que asistan hoy, a las diez de la mañana, al sitio de costumbre. Se ruega la puntual asistencia.

—La S. D. Estrella Alegre, de Rentería, reta al Euzkalduna de Egüia para jugar un partido de fútbol el domingo, a las tres y cuarto, en el campo de Jolastokoeta, ya concedido. Caso de no aceptar, se reta al M. T. K. y Racing de Glos en las mismas condiciones.

—El Athletic de Glos acepta el reto del Donostia Chiqui para jugar hoy, a las tres y media, detrás de los cuartelos. Nuestro equipo será designado en el campo de juego.

—El Roca de Glos reta al Sporting de Oquendo a jugar un partido a las once y media de la mañana del domingo dia 4 de enero, en el campo de la playa. Nuestro equipo se dará a conocer en el terreno de juego.

Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS
Partos — Medicina general
CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-6-01.

El domingo jugarán en Gal, en partido de Liga, el Real Unión y el Español**Ecos**
De todas partes

LOS PARTIDOS DE LIGA
He aquí los encuentros señalados para el domingo:

Primeras divisiones:
En Madrid: Madrid - Alavés.
En Irún: Real Unión - Español.
En Ibaiondo: Arenas - Barcelona.
En Barcelona: Europa - Athletic.
En Santander: Racing - Real Sociedad.

Segunda división:
En Murcia: Murcia - Athletic.
En Oviedo: Oviedo - Valencia.
En Zaragoza: Iberia - Sevilla.
En Sevilla: Betis - Coruña.
En Castellón: Deportivo - Sporting de Gijón.

Tercera división (primer grupo):
En Madrid: Racing - Estadio Avilesino.
En Gijón: Club Gijón - Nacional.
En León: Cultural - Racing Ferrolano.
En Vigo: Celta - Valladolid.

Segundo grupo:
En Tolosa: Tolosa - Patria.
En Zaragoza: R. Zaragoza - Logroño.
En Pamplona: Aurora - Sestao.
En Baracaldo: Baracaldo - Osasuna.

Tercer grupo:
En Sabadell: Centre d'Sports - Badalona.
En Valencia: Levante - Gimnástico.
En Sagunto: Sporting - Júpiter, de Barcelona.

EL PARTIDO RACING - NACIONAL
El partido de tercera división Racing - Nacional, aplazado por la lluvia y que la Federación fijó para celebrar mañana de no haber acuerdo de los clubs para otra fecha, se celebrará el día 23 de enero.

LA SELECCIÓN ANDALUZA JUGARA CONTRA EL BUDAPEST III KER
Se reunió la Federación de fútbol, acordando la selección sevillana que jugará contra el equipo de Budapest.

El once sevillano estará integrado por Izquierdo: Iglesias, Jesúsín; Espino, Soladuro, Adolfo I.; Ventolá, Adolfo II, Campanal, Padrón, Brand.

EL COMITÉ NACIONAL CASTIGARA A QUESADA Y LA FUENTE?

Después de los partidos que el Real Madrid y el Athletic de Bilbao jugaron últimamente en Ibaiondo y Santander, los capitanes de esos dos equipos hicieron declaraciones un tanto vehementes contra los públicos ante los cuales actuaron en aquella ocasión. Aun cuando esas manifestaciones hayan sido fiel reflejo de lo que ocurrió en los dos partidos de referencia, el Comité Nacional apercibirá a los dos jugadores mencionados y quizás les aplique algún castigo, de acuerdo con el Reglamento.

ALIS NO PUEDE BOXEAR AHORA
El boxeador Ricardo Alis ha dicho que no puede boxear por ahora porque pesa sobre él una descalificación por acusarle de una deuda de ochocientos mil a nueve mil francos el boxeador francés Thil.

Alis niega que deba esa cantidad.
PAULINO HA EMBARCADO
Paulino Uzcudun salió de París con dirección a El Havre, donde ayer habrá embarcado en el "France" rumbo a Norteamérica.

Feliz viaje y mucha suerte!

ENTIERRO DE "INO"
En las primeras horas de la mañana de ayer quedó expuesto el cadáver del infortunado boxeador Inocencio Pérez en la capilla del depósito judicial, de Madrid, siendo numerosas las personas que desfilaron.

A las cinco y media se verificó el entierro. Se formaron dos presidencias, en una de las cuales figuraron los familiares del fallecido y en la otra elementos de la Federación de Boxeo y de entidades deportivas. En la comitiva figuraba numeroso público, predominando el elemento deportivo.

Se recibieron muchas coronas.

Rossia

Compañía danesa de seguros y reaseguros

Comunica a sus asegurados y público en general que la Delegación General para España, ha sido establecida en San Sebastián, Plaza del Buen Pastor, n.º 4, 1º.

El delegado, JOSE SABADIE.

Salón Miramar Hoy, jueves, cuatro sesiones cinematográficas

Collen Moore en "¡Por qué ser buena!".

A las cuatro, infantil; noche, doble extraordinaria.

Teatro Victoria Eugenia

COMPANIA DE COMEDIAS DE IRENE LOPEZ HEREDIA

A las 4 y 10 y media

La comedia en tres actos, de Perencz Molnar,

Funciones para hoy

A las 6 y media
La comedia en cuatro actos, de Clyde Fitche,

EL CUENTO DEL LOBO

LA MUCHACHA QUE TODO LO TIENE

1 de Enero

LA VOZ de Guipúzcoa

Página 9

Pedestrismo

Hoy se corre el cross de la Real Sociedad

Hoy, a las once en punto de la mañana, se celebrará el anunciamado cross organizado por la Real Sociedad, en el recorrido ya conocido y estando establecida la salida y llegada de los corredores en el campo del Club organizador.

Las inscripciones se han visto aumentadas por la del equipo del Regimiento de Sicilia n.º 7, pero en cambio hay que lamentar la no participación del equipo del Athletic Club de Bilbao, quien a última hora comunica su «forfait».

Así pues, cerrado el plazo de inscripción, la definitiva es la siguiente:

Real Sociedad: 1, J. Ruiz; 2, Castillejo; 3, Cilleruelo; 4, González; 5, Preciados I; 6, Preciados II; 7, Martínez; 8, Echániz; 9, Azcue; 10, García; 11, Cándido R.

Gimnástica de Ulía: 12, Cialceta; 13, Coll; 14, Iradi; 15, Acébal; 16, Arregui; 17, Arcé; 18, Adúriz; 19, Suescum; 20, Añacón; 21, Inchausti; 22, Aramburu.

Herrera Sport: 23, L. Artola; 24, Gelyalde; 25, A. Arcé; 26, Guezalaga; 27, Beltrán; 28, Lazcano; 29, José González.

Regimiento de Sicilia: 30, A. Pérez; 31, A. Ayerdi; 32, H. García; 33, M. Lujambio; 34, N. Durá.

La Comisión organizadora, de acuerdo con la F. A. G., ha establecido una nueva clasificación social para cuatro corredores, destinándose a este fin, el magnífico y original trofeo donado por el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad y que para entrar en posesión definitiva del mismo deberá ser ganado durante tres años consecutivos o al menos.

Los premios individuales, como dijimos ayer, son numerosos y muy valiosos, habiendo recibido hasta el momento los siguientes: Excmo. Gobernador civil, don José Iradier, don F. Andonegui, Aviación Club, señores Kutz hermanos, Casa Derby, «El Barato», señores Zarasa, Cilvety y Lacort, Casa Eizaguirre, Casa Roig, Compañía del Tranvía de San Sebastián, don Andrés Peña, Casa Ayani, Unión Deportiva de San Sebastián, don Angel Saizar, don José A. Begiristain, Bazar Picadilly, señor presidente de la Asociación de la Prensa, etc.

Se recuerda a todos los corredores, delegados y elementos organizadores que deberán hallarse en el campo de Atocha, media hora antes de la anunciada para dar principio a la carrera.

Subasta judicial

El día 14 de enero, a las doce, se venderá en pública subasta judicial por el precio de 165.000 pesetas el chalet denominado «Villa San Antonio» radicante en el barrio de Atocha de esta ciudad. Para informarse detalles títulos de propiedad, dirigirse al Juzgado Primera Instancia, Secretaría de don José M. de Paternina.

Pérdida

de una pequeña piel, en la calle Oquendo. Entregar en esta Administración y se gratificará.

R. REZABAL

DENTISTA
Fuenterrabia. 4. 1.º Teléfono 4-35-06

PETIT PARIS

Urbíeta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

Ptas.

Plumas a	15
Trincheras desde . . .	12
Checos desde	40
Siras desde	40
Trajes a medida desde . . .	68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido
Los precios más baratos

Urbíeta, 39

EL DEPORTE VASCO

EN EL FRONTÓN MODERNO

Con menos público que de ordinario se jugaron ayer tarde los dos partidos anunciamados. Bien es verdad que los partidos no tenían grandes alicientes, pues en ambos tomaban parte jugadores de segunda fila.

El primer partido. — Lo jugaron Adúriz y Altuna (rojos) contra Ochotorena y Marich (azules), sacando Adúriz del diez y medio, y Ochotorena del once y medio.

La «catedra» eligió como favoritos a los colorados, y las apuestas se vocearon con momio de 40 a 36.

Un comienzo competitivo nos ofrecieron ambas parejas, registrándose empates en los tantos 1, 9, 11, 12, 13, 14 y 15; pero a partir de aquí salieron por delante Ochotorena y Marich que se apuntaron el tanto 50 por 40 en que quedaron Adúriz y Altuna.

Así Ochotorena como Marich los dos hicieron una buena labor; pero justo será consignar que sobresalió el novel remontista Marich que se ha puesto a la cabeza de los de su categoría.

Los vencidos pusieron interés, que ya es bastante, pero no pudieron contrarrestar el mejor juego de sus rivales.

El segundo partido. — Eran los contendientes Erviti - Abarisqueta, rojos, y Múgica - Bengoechea, azules. Erviti sacaba del cuadro once y medio, y Múgica lo hacia del once.

En este segundo encuentro se dió momio por el bando azul en proporción de 40 a 34.

De la igualada en el primer tanto salieron delante los favoritos azules con ventaja que osciló entre los cinco y los siete tantos; pero mediada la segunda decena avanzaron Erviti y Abarisqueta e igualaron a sus rivales a 19. No paró ahí el avance de los rezagados, sino que tomaron la delantera y se apuntaron el tanto 50 cuando los primitivos favoritos - Múgica y Bengoechea - tenían 38.

Bien, muy bien jugaron los vencedores, sobre todo Erviti, que se hizo acreedor a la victoria y a lo otro...

Los vencidos, mitad y mitad.

Partidos para hoy. — Primero, Juricó e Iturain contra Mina y Zabaleta; segundo, Salsamendi y Zumeta contra Ochotorena y Salaverría II.

EN PAMPLONA

Jugaron en el frontón Euskal-Jai, Arbeloa e Irigoyen II contra Yanci y Guruceaga, que quedaron en el tanto 47 cuando los primeros terminaban el partido.

SUPER-SENSIBILIDAD
SUPER-SELECTIVIDAD
SUPER-FIDELIDAD
DE TONO

Tres condiciones esenciales para una recepción de radio. Solamente el

Super-heterodyna reúne las tres

El super-heterodyna R. C. A. es el resultado de 10 años de investigaciones por el grupo de ingenieros y técnicos más capacitados del mundo.

La maravilla del super-heterodyna establece en su incomparable calidad de tono con la super-selectividad y super-sensibilidad que exigen las audiencias actuales de emisión.

RADIO CORPORATION OF AMERICA

Representante para Guipúzcoa.

ANTONIO RECIO - Ingeniero
Guetaria, 2.
SAN SEBASTIAN



RCA 80. - Super-heterodyna eléctrico, válvulas de rejilla blindada, altavoz electrodinámico.



Hoy, en Atocha

Real Sociedad(r) contra Villafranca U. C.

Esta tarde, a las tres, se jugará este partido amistoso, bajo las órdenes del colegiado señor Usandizaga.

El reserva realista se presentará de la siguiente forma: Elzo; Querejeta, Deva; Caugual, José Luis, Peña; David, Caramelo, Linazasoro, Oyaneder y Boni. Suplentes: Cajo, Santa Catalina, Altolaguirre y Bienzobas III.

Sabemos que el Villafranca se alinearán completo, pues querrá hacer un buen papel frente a los donostiarras.

Esperamos que la afición acuda al campo de Atocha, a presenciar el partido de estos equipos, y no dudamos saldrá complacida.

Durante el transcurso del mismo se darán noticias del partido Vasconia-Cataluña, que se estará jugando a la misma hora en Bilbao.

Se ruega a los jugadores realistas se presenten en la caseta del campo a las dos y cuarto de la tarde.

Convocatorias

ABANDOTARRA F. C.

Se ruega a todos los jugadores de este Club y especialmente a los señores Munarriz, Gurruacha, Ruiz, Ferreres, Echeverría, Torregaray, etcétera, acudan hoy, jueves, al estadio de Amaia, a las diez y media, con objeto de verificar un entrenamiento general con vistas al primer partido de campeonato y con objeto de hacer el equipo que contendrá contra el Donostia.

Se encarece la asistencia igualmente de los aficionados de la Sociedad.

CLUB DEPORTIVO LOYOLATARRA

El sábado dia 2 de enero, a las nueve de la noche en primera convocatoria y a las nueve y media en segunda, y en los locales de la Sociedad, tendrá lugar la junta general ordinaria, que estará sujeta al siguiente orden del día:

1. Lectura del acta anterior.
2. Movimiento de fondos.
3. Renovación de cargos.
4. Proposiciones varias.

Serán válidos todos los acuerdos que se adopten con cualquier número de socios que asista.

Se suplica la más puntual asistencia.

Se ruega a los jugadores de este club: Vázquez, Ausín, M. Echeverría, Sanz, Pagola, Sisterra, Miranda, Santos, Quintana, Juaristi, Zubala, Echeverría, Ismael, Alvarez, acudan para las dos menos cuarto al tranvía de la Frontera para jugar un partido amistoso con el reserva del Real Unión.

Se suplica la puntualidad. — La Directiva.

G. D. ATEGORRIETA

Se previene a los jugadores de este club: Vázquez, Ausín, M. Echeverría, Sanz, Pagola, Sisterra, Miranda, Santos, Quintana, Juaristi, Zubala, Echeverría, Ismael, Alvarez, acudan para el una del hoy, jueves, frente al Reloj, en Ategorrieta, y a Mamerto, Martínez, Embil, Murguía, Alberdi, Muñoz y Checho se hallen frente al Café Kutz para la una y media, con objeto de tomar el autocar que les trasladará a Beasain para contender en partido amistoso con el Beasain F. C.

Al mismo tiempo prevenimos a los simpatizantes inscritos que la salida se efectuará de Ategorrieta a la una y media de la tarde.

Interesante

Vuestra estancia en Valencia será agradable si os hospedáis en el HOTEL ESPAÑA, por su situación, por su trato y por su buen servicio, y además de tener aguas corrientes, caliente y fría, hay calefacción central. Sus precios son moderados, y muy recomendado para familias. Mucho so' y mucha luz. Calle de las Barcas y plaza Emilio Castellar. El dueño, Emiliiano Real. — VALENCIA.

G. CLEMENTE MUGICA
VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis PRIM. 27. segundo. — Teléfono 14-8-09.

CASA DIAZ

Avenida, 3 - Telf. 10-152



Discos de todas clases

"BROASCAST"

"LA VOZ DE SU AMO"

"ODEON"

"PARLOPHON"

"POLYDOR"

"REGAL"

Gramofones portátiles - Variadismos modelos. - Gramolas eléctricas y Amplificadores con altavoces

PIANOS - AUTOPIANOS

1 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

"La Voz" en Rentería

"NOTICIAS HISTÓRICAS DE RENTERÍA", POR D. JUAN IGNACIO DE GAMÓN

Era deseado hace largo tiempo acariciado por el Ayuntamiento de la villa, la publicación de esta obra inédita del historiador renteriano, y habiéndose acordado hace dos o tres años su impresión, he aquí que nos encontramos con la obra realizada, impresa en un bello tomo de tamaño folio de 435 páginas de copiosa lectura, editado con impecable gusto por la "Nueva Editorial", de San Sebastián.

No es nuestro ánimo, ni ello encaja en los moldes de una noticia periodística el hacer siquiera un bosquejo de lo que es la obra. Sólo diremos que es de un sumo interés para los hijos de Rentería cuanto en sus cuadros y datos desconocidos que de la historia rentera y seis capítulos contiene, por la erudita local hace gala Gamón.

La iniciativa de editar tan interesante obra, partió del anterior Ayuntamiento, presidido por don Carlos Ichaso-Asu, y muy justo es consignar que tan plausibles propósitos fueron secundados con el mayor entusiasmo por don Luis Urreiztieta, secretario de la Corporación, y llevados a la práctica con indudable acierto por el inspector de Archivos provinciales don Serapio Múgica, que ha puesto un luminoso prólogo y notas a la obra, y don Fausto Arocena, inteligente archivero, quienes a la sazón ordenaban el archivo municipal.

Y aún han hecho algo más estos señores, acreedores verdaderamente al agradecimiento del pueblo renteriano.

Considerando que la vida administrativa religiosa, militar y social del pueblo renteriano se escapan casi por completo al comentario de Gamón, y valiéndose de la documentación del archivo, que a la sazón manejaban, han escrito un apéndice que va al final de la obra, titulándolo "Reseña histórica de Rentería", subdividiendo los cuatro epígrafes citados, cada uno en varios capítulos, y completando así espléndidamente la magnífica historia de Gamón, de suerte que el tomo editado condensa y resume cuantos aspectos de la vida renteriana se han desarrollado en Rentería durante el siglo pasado y el presente, pues el historiador Gamón falleció en 1814.

Es por lo tanto, la obra, interesante para Rentería en sumo grado, y no hemos de siquiera, como prueba de la minuciosidad que han puesto en su apéndice los señores Múgica y Arocena, agradeciéndola en lo que vale, la noticia que va al final del capítulo "Las Diversiones", en la que al citar los pelotaris que ha dado Rentería, se hace muy cariñosa referencia a nuestro modesto folclor "Pelotari-zarrak".

A causa del algo elevado coste de la obra se ha hecho una tirada no muy importante de ella, pero según nuestras noticias, tiene el Municipio la idea de poner cierto número de ejemplares a la venta, lo que nos parece muy plausible.

EL ALISTAMIENTO DE MOZOS

Hoy, día de Año Nuevo, se ha publicado el bando para la inscripción de mozos que cumplen veintiún años en el presente en las listas para el reemplazo de 1931. A ello están obligados los naturales de la villa y residentes en la misma, pudiendo acudir al negociado municipal de quintas en las horas de oficina.

EL REFUGIO DEL ALTO DE CAPUCHINOS

Hace tiempo habló la Prensa sobre la necesidad de instalar en el Alto de Capuchinos, donde tanta gente espera al tranvía, azotado por el agua y el viento en estos días inviernales, un cobertizo semejante al que recientemente se ha hecho en la parada de Pasajes de San Pedro.

Y se nos ocurre, que ahora, aprovechando el trazado de las obras de ampliación de la carretera de Capuchinos, en virtud del cual está llamado a desaparecer el humilladero o glorieta existente a mitad de la cuesta, según se va de Rentería, podrían entenderse el Ayuntamiento y la Empresa del Tranvía y trasladar este refugio, modernizándolo en el sentido de un mayor abrigo, al casco, lugar desabrido e indeseable cuando a Eolo y a Neptuno, dioses del viento y de las aguas se les hinchan las narices y dicen ¡ahí va eso!

Y aprovechando la ocasión de tratar de este lugar, consignamos nuestra gratitud para la Empresa del Tranvía de San Sebastián por haber accedido a la suplica que le hicimos de poner un coche más en el servicio que llega a Rentería al mediodía, en gracia a la comodidad del público que allí espera a tal hora.

Y alentados por esta amabilidad, (y este también es pleito viejo), varias veces hemos oido lamentarse al público con insistencia que el recorrido de Rentería hasta el Alto cuesta diez céntimos, cuando la misma cantidad euesta viajar hasta Pasajes-Ancho, siendo doble la distancia del trayecto.

No podía la Compañía, en aras de la equidad y de la clase obrera, poner una tarifa para obreros, como existe en los ferrocarriles de la ría bilbaína, haciendo que este recorrido a Capuchinos, la mitad del que hay a Ancho, euste también la mitad al viajero?

Creemos que de hacerlo así, sería mucha más la gente que montase en el tranvía, compensando la cifra de viajeros la rebaja efectuada.

FELICIDADES

Al entrar en el nuevo año 1931 deseamos a cuantos nos leen una serie ininterrumpida de éxitos y bienandanzas en todas las actividades de la vida.

LA NUEVA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD LAGUN ARTEA

Esta simpática Sociedad recreativa, celebró el día 30 Junta general, nombrándose la siguiente Junta directiva: Presidente, don Antonino Ayllón; vicepresidente, don Vicente Correas; secretario, don Paulino García; vicesecretario, don Manuel Michelena; tesorero, don José A. Picabea; vocal-contador, don Angel Michelena, y vocales con Roque Ecenarro, don Mateo Múgica, don Pedro Otegui, don Eulogio Polo y don Angel Sáinz.

Sabemos que, como todos los años, esta Sociedad obsequiará el día de Reyes a los asilados, laudable costumbre que lleva ese día un dulce consuelo a los desheredados de la fortuna, a cuyo fin se piensa abrir una suscripción entre los socios y los que no lo sean, en la que se admitirán juguetes, dinero, y lo que bienaventuramente quieran donar las personas de caritativo corazón.

ENFERMOS

Hallase retirado desde hace algunos días, nuestro querido amigo don Mariano M. Mediáno, profesor de la Academia Politécnica de Irún, a quien deseamos un rápido establecimiento.

Nos place consignar el estado de franca convalecencia que en su larga enfermedad ha experimentado el joven Gabriel Samperio, hijo de nuestro buen amigo don Estanislao.

Después de prolongada estancia en San Sebastián donde ha estado sometida a tratamiento médico, ha regresado al seno de la familia, de lo que nos congratulamos, doña Pilar Arrillaga de Otegui, esposa del concejal don José María.

Igualmente hallase delicado de salud don José León Esnal, secretario del Juzgado.

FUNCTIONARIO QUE SE JUBILA

Ayer cesó, por jubilación, el veterano guardia don Leocadio Olascoaga, después de veintiséis años de empleo en el Municipio.

Deseámosle el merecido descanso por tan dilatados servicios, cumplidos en todos momentos irreprochablemente.

ESPECTACULOS PARA HOY

Como Año Nuevo, la Banda dará al mediodía el siguiente concierto:

"La Tirana del Candal", primera vez.—Giles y Acevedo.

"Los esclavos felices" (a petición).—Arriaga.

"Capricho italiano".—Tchaikovsky.

Por la tarde, amenizará la Alameda, si el tiempo lo permite, o si no en los arcos constitucionales, en unión del tamboril.

Los cines, sin duda por la festividad del día preparan películas de altura.

En el Reina Victoria, "Orquídeas salvajes", por Greta Garbo, y una cómica, en dos partes.

En el On-Bide, "La senda del 98", por Dolores del Río, y una cómica, y "Noticario Fox".—C.



Muchos regalos pequeños

resultan caros y se olvidan pronto. ¡REGALE ALGO PERDURABLE! Obsequie a sus amigos y familiares con un

TELEFUNKEN 12W

RECEPTOR Y ALTAVOZ EN UN SOLO MUEBLE

y llevará a su hogar alegrías infinitas.

TELEFUNKEN

A.E.G. IBÉRICA DE ELECTRICIDAD S.A.

De venta en Casa PORTAL Y MORO, Buen Pastor, 1, San Sebastián. Depositarios oficiales, y en todos los establecimientos de radio.

FOTOGRAFIAS ARTISTICAS



UNA CONTRA-LUZ EN ALZAGA

(Foto Armesto.)

"La Voz" en Andoain "La Voz" en Elgoibar

LETRES DE LUTO

Después de larga enfermedad dejó de existir el conocido y laborioso don Francisco Cipitria, a quien tanto se le estimaba en esta villa.

Los actos póstumos se vieron muy concurridos, quedando patente una vez más los afectos con que el finado contaba en Andoain.

A sus allegados nuestro pésame.

QUEJAS DEL VECINDARIO

Los vecinos de la calle de San Pedro se quejan—creemos que con justicia—de que desde hace quince días falta luz en el citado barrio, sin que nadie se acuerde de remediar esta deficiencia.

Lo mismo ocurre en el camino del apeadero, donde el viajero ha de guirarse a la luz de las estrellas, cuando las hay, exponiéndose de lo contrario a dar un mal paso con peligro de lesionarse.

Hasta cuándo va a esperar el Ayuntamiento, que no da señales de enterarse de estas condiciones en que viven los vecinos de ese y otros barrios?

FELICIDADES

A nuestros lectores y vecinos, felicitaciones y venturas en el año nuevo.

También les deseamos una buena despedida de este año que se marcha.—C.

Mercería "La Azucena"

Gran surtido en lanas, puntillas, velos y artículos de novedad.

ESTERLINES, 2, y MIRACRUZ, 28

PROXIMAS BODAS

Para plazo breve se anuncia el enlace matrimonial de nuestro particular amigo don Francisco Iriarte con la señorita María Atuna.

También en breve se unirá en indisoluble lazo el joven madrileño Manuel Soldán con la señorita Teodosia Iriarte.

Enviamos a los futuros esposos nuestra enhorabuena.

NATALICIO

Das pasados dio a luz con entera felicidad un niño la esposa del ex atleta varias veces campeón de España, en lanzamiento de peso y disco, Ignacio Izaguirre, (nacido Antonia Arrillaga). Al néfito se le han impuesto los nombres de Jesús María. Reciban nuestra enhorabuena los padres.

OPERADA

Con resultado satisfactorio ha sido operada por el doctor Oreja la señorita María Zubiaurre, del caserío "Useche".

TRABAJOS DEL PINTOR OLAVE

Durante varios días han estado expuestos al público en el taller de ebanistería del señor Echeverría, de ésta, varios cuadros pintados por el pintor eibarrés Olave, representando uno de ellos al cirujano don Antonio Arillaga.

Hemos oido de personas entendidas en dicha materia grandes elogios del artista eibarrés, muy conocido del público, por lo cual se hace innecesaria nuestra alabanza.

BANDA MUNICIPAL

Concierto para el día 1.º de año:

1. "La Pescadora de Ubiago". intermedio.—José M. Tena.

2. "Bizkaik-Bizkaira". obertura.—Azkue.

3. "Allá cuidados", schotis.—J. Texidor.

4. "Santander", pasodoble montañés.—E. Rosillo.

—Por la tarde, como de costumbre, habrá bailes. —C.

"La Voz" en Alsasua

TEATRALERIAS

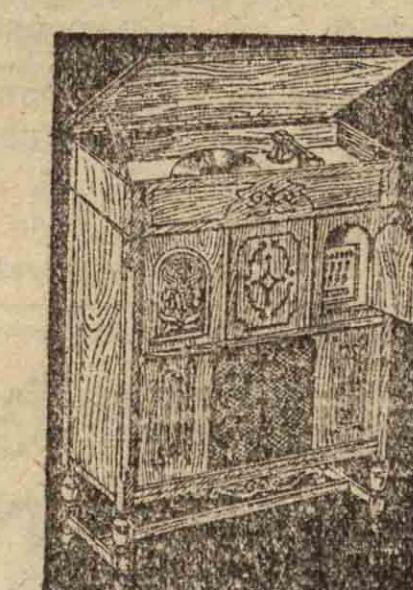
Existe enorme expectación por asistir a la inauguración de la temporada del teatro-cine Olympia, que tendrá lugar el día de año nuevo, en cuyo coliseo, a juzgar por la gran demanda de reserva de abonados, se ha de congregar en sus sesiones lo más selecto y escogido de la localidad y pueblos comarcanos.

Auguramos exitazos a la nueva empresa, en premio a sus desvelos y sacrificios por las importantes mejoras introducidas.

Se proponen inaugurar el día primero de enero, con la película dramática "Llamas de juventud".

Felicitamos a sus nuevos organizadores y al pueblo de Alsasua, porque sabemos proyectan no escatimar gasto para elevarlo a las condiciones de otros de las grandes capitales, en sus pases artístico, musicales y de amena distracción.—C.

ZENITH
AUTOMATIC
RADIO



Representantes exclusivos para
Guipúzcoa y Navarra:
ARILLA Y CIA. — San Martín, 22.

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

1 de Enero

"La Voz" en Vergara**LA PERMANENTE**

Como de costumbre, a las seis y media de la tarde de ayer, se celebró la sesión semanal de la Comisión Permanente, bajo la presidencia del alcalde, señor Ruiz de la Prada, y con asistencia de los vocales efectivos, señores Ubillas y Zabaleta, y del suplente, señor Berroga.

Fué aprobada el acta de la reunión anterior, así como numerosas cuentas, entre las cuales figuraban, la liquidación correspondiente al trimestre del Laboratorio Químico, con un exceso de los gastos sobre los ingresos de 749,85 pesetas, y la que presentaba el perito, señor Maadiaga, de los trabajos de revocación y otros diversos realizados en los soportales del Ayuntamiento y que ascendieron a 1.345,08 pesetas.

La Comisión se informó después de dos comunicaciones de la Junta de Patronato del Hospital de San Antonio Abad, de San Sebastián, dando cuenta de la salida de aquél centro benéfico de los enfermos de Vergara, María Luisa Vidurre y Carlos Aranzabal.

Asimismo se enteró de que el Tribunal Económico de la provincia había aprobado los presupuestos ordinarios para 1931, así como las Ordenanzas de exacciones municipales, haciendo la salvedad de que el recurso interpuesto por los panaderos contra la legalidad de la exacción por derechos sobre la harina debe ser resuelto por la Diputación provincial.

Luego se trató de un escrito que presentaron varios propietarios, señalando la improcedencia de las tasas establecidas por servidumbre del alcantarillado, pues entendían que las fincas estaban ya cargadas con exceso por contribución territorial y los alquileres que rigen han llegado al máximo que se puede cobrar en Vergara. Por tales razones interesarán la adopción de otro procedimiento para arbitrar la cantidad con que figura dicho ingreso en los presupuestos municipales.

El alcalde manifestó que había razón para desestimar por extemporánea la petición de los recurrentes, por haber pasado el tiempo fijado para las reclamaciones sobre las tasas en cuestión, pero en atención especial a ellos propuso que el asunto pasara a estudio de la Comisión de Hacienda. Así se acordó.

Acto continuo el señor Ruiz de la Prada dio lectura a un despacho por el que la autoridad provincial comunicaba la suscripción abierta a beneficio de los guardias muertos con ocasión de los últimos sucesos de San Sebastián e interesaría que se abriera también en Vergara.

El alcalde de Vergara entendía que los guardias citados defendían la justicia y la lealtad, cuando fueron muertos, y propuso que se abriera en Vergara la suscripción interesada, encabezándola el Ayuntamiento con cien pesetas, que es lo que acordó.

Dióse cuenta, a continuación, de la subasta efectuada para la adjudicación de las basuras que se recogían en 1931, en virtud de la cual fué hecha al vecino de Uberra, Juan Olafeta, por 1.456 pesetas, tipo de la subasta.

Luego, y por un oficio, el inspector municipal de Sanidad Pecuaria, comunicaba que había sufrido, por enfermo, un cerdo que iba a ser sacrificado para destinarlo a consumo público.

Se concedió, después, un servicio de agua por contador, al caserío de Ilurbe Echeverri, así como a María Teresa Churrúa el permiso que solicitaba para construir un balcón a su casa de Maserreka, a la que pedía también se le proveyera de número, pues decía que no lo tenía.

Seguidamente se dispuso hacer efectivas las gratificaciones de costumbre a los miqueletes (200 pesetas), al sibote de los chistularios (50) y a la conserje (35), así como el quince por ciento de los sueldos, prometido a los músicos de la banda.

Se enteró, luego, la Comisión, de un escrito por el que la viuda de don Marcos Múgica expresaba su agrado por el pésame que se la dirigió por el fallecimiento de su esposo, así como por los acuerdos tomados por igual motivo.

También se dió por enterada la Comisión de la Memoria que presentó el interventor municipal del ejercicio económico del año 1929, entre cuyos datos figuraba que el inventario del activo del Ayuntamiento de Vergara ascendía a 1.761.382,42 y el pasivo a 1.222.650, siendo por tanto el de 538.732,42 su capital líquido activo.

Dicha memoria, que quedó a disposición de los concejales, terminaba recomendando la unificación de la administración municipal.

Luego se trató del informe de la Comisión de Agua e Incendios, sobre la necesidad de inspeccionar con frecuencia las bocas de riego de las afueras.

También decía dicho informe que el seguro del material de incendios se había concertado con el Hispania, en vista del resultado del concurso abierto entre distintas casas.

El señor Zabaleta se extrañó de no haber tenido noticia alguna de la concertación de dicho seguro, a lo que el señor De la Prada repuso que ello fué cuando el señor Zabaleta se hallaba ausente.

El concejal tradicionalista se ocupó también de la conveniencia de activar la instalación de agua en los puestos de la plaza del mercado, lo que se acordó interesar a la Comisión respectiva, y se levantó la sesión. —C.

Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados
PRINCIPE, 43, bajo (esquina a Guetaria)
Teléfono 1-28-37 SAN SEBASTIÁN

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
HERRERO
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7
Fuenterrabia, 6, 1.

Almorranas - Fisuras - Varices

Curación radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Angel de Garaizábal (médico). Clínica: Florida, 47. - VITORIA.

"La Voz" en Bayona**NECROLOGÍA**

Víctima de una larga y penosa enfermedad ha fallecido en la madrugada del lunes, nuestro excelente y bondadoso amigo Germán León. Era el finado uno de los socios fundadores del Centro Español, que desde su fundación colaboró con nosotros, desempeñando siempre cargos en la Junta directiva. Su labor modesta le había granjeado la simpatía de todos nuestros compatriotas, que le estimaban por su carácter afable y bondadoso.

A su distinguida viuda y a sus hijos, enviámosles la expresión sincera de nuestro dolor por la pérdida del amante esposo, padre cariñoso y amigo feal.

También a avanzada edad falleció doña Antonia Martín, madre política de nuestro amigo Juan Jiménez, activo y consecuente socio del Centro Español Mutualista.

El amigo Jiménez y su familia, reciban nuestro pésame sincero.

EL TORNEO DE "LOS DOCE"

Continúan de éxito en éxito los clubes que forman la liga de "los doce", atrayendo a sus campos de rugby el público entusiasta y animoso de presenciar su juego favorito exento de toda brutalidad e incorrección.

En los partidos del domingo, los dos equipos vascos—el Aviron Bayonés y el Biarritz Olimpique—han sufrido sendas derrotas en Lyon y Toulouse, respectivamente. El equipo de Toulouse va destacadísimo netamente en la clasificación, ocupando la primera plaza.

Los otros equipos obtuvieron el resultado siguiente: Grenoble venció a Nantes por 14 a cero. El Stade Frances, de París derrotó a Carcassonne por 23 a 5.

Para el jueves 1.^o de año, anúnciese en el campo de Hardoy un sensacional partido de rugby, entre el potente equipo de Pau y el veterano Aviron Bayonés. Los aficionados están de enhorabuena, pues preséntaseles la ocasión de presenciar un match emocionante.

DEPORTE VASCO

El gran pelotari de trinquete, Amédée Arce, campeón hasta hace muy poco tiempo que fué derrotado por Atano III en Irún, en vista de la campaña tendenciosa que los Donaitz están haciendo, se ha visto obligado contra su reconocida modestia, a lanzar un desafío a sus detractores para jugar uno o varios partidos en los trinquetes de Bayona, Hasparren, Biarritz e Irún.

Arce deja a sus adversarios la elección de trinquete y la fecha que fenga libre.

ATANO III Y DARRAIDOU

Después de la justísima y resonante victoria del acoitiano, sobre Arce, la Prensa de la región vasca insinuó la posibilidad de la organización de un partido en el que lucharán Darraidou y Atano.

Las conversaciones entre los representantes de ambos jugadores han llegado a su fin, poniéndose de acuerdo en la fecha y condiciones.

Por lo tanto, parece seguro que ese sensacional encuentro tendrá lugar el 11 de enero en el trinquete Hasparren. Nosotros no poseemos más detalles sobre ese partido y solo a título de información publicamos la noticia.—C.

Calzados TELLECHEA

San Jerónimo, 15 :: Teléfono, 1-10-9

Los poseedores de tikets

correspondientes al día

4 diciembre pueden pa-

sar a recoger su importe

Esta Casa vende sus calzados tan buenos y tan baratos como las demás

EL PLENO MUNICIPAL

El Ayuntamiento se reunió en sesión plenaria, tomando los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta anterior.

Dejar sobre la mesa la clasificación provisional de las plazas de médicos titulares inspectores municipales de Sanidad de esta villa.

Destigar las instancias de aumento de sueldo suscriptas por los serenos, guardias, oficial primero y de secretaría y empleados del servicio de electricidad.

Idem el escrito de don Germelino Solis y consortes interesando una subvención para la escuela de párvulos que han establecido en el barrio de la Florida.

Consignar en el presupuesto ordinario cretíticos para material y premios de la escuela particular de Jáuregui, asimilada a una pública por su emplazamiento en zona que carece de banda de este carácter.

Restablecer el sistema de peso en canal para el adeudo de carnes, atendiendo deseos de los carniceros y ganaderos.

Dejar pendiente, hasta conocer el texto de la sentencia que invoca del Tribunal Supremo, una escrito de los panaderos, suplicando que inmediatamente se deje de exigirles y de cobrables el impuesto municipal sobre las harinas de trigo y pan importado.

Aprobar la propuesta de habilitación de suministros de crédito en el presupuesto ordinario.

Idem el presupuesto ordinario para 1931, cuyo resumen se consigna al final.

Idem la cubicación del volumen explotado en las canteras de Santa Bárbara.

Autorizar a don José Orayen, provisionalmente, el tendido aéreo de línea eléctrica en la calle Ispizua, con destino al suministro de fábrica a su industria.

Adquirir para celebración de mercado las huertas que tienen en la calle Percaitzegui, los señores Adarraga hermanos y viuda de Múgica.

Reorganizar la Banda Municipal en cuanto se haga la designación de director.

Que cuando un concejal intervenga dirigiendo e inspeccionando algunas obras por administración, las facturas correspondientes sean visadas por él.

Gestionar la adquisición de la huerta de la finca del señor Morenos, que forma un ángulo en el arranque de la carretera de Las Villas.

Resumen del presupuesto

Cap.	GASTOS	Pesetas
1.	Obligaciones generales	95.196,37
2.	Representación municipal	1.000,00
3.	Vigilancia y seguridad	47.287,35
4.	Policia urbana y rural	8.186,00
5.	Recaudación	6.457,50
6.	Personal y material de oficinas	23.524,60
7.	Salubridad e higiene	19.070,00
8.	Beneficencia	55.099,75
9.	Asistencia social	2.410,55
10.	Instrucción pública	36.672,70
11.	Obras públicas	64.726,80
12.	Montes	2.292,10
13.	Fomento de los intereses comunales	22.414,00
14.	Servicios municipalizados	37.914,25
17.	Agrupación forzosa del Municipio	609,65
18.	Imprevistos	10.000,00
	Total	402.811,62

INGRESOS

1.	Rentas	2.356,00
2.	Aprovechamiento de bienes comunales	1.470,70
3.	Subvenciones	1.025,00
4.	Servicios municipalizados	1.025,00
5.	Eventuales y extraordinarios	90.679,00
6.	Arbitrios con fines no fiscales	400,00
8.	Derechos y tasas	16.564,50
9.	Cuotas, recargos y participaciones en tributos provinciales	29.200,00
10.	Imposición municipal	187.937,50
11.	Multas	80,00
12.	Mancomunidades	532,50
15.	Resultados	61.306,42
	Total	402.811,62

C.

**Vino de Reyes**

PARA celebrar con más alegría la fiesta de Reyes, brinde usted con unas copas de este espumoso tradicional español. Es el vino chispeante y alegre de las fiestas de familia. Sus pequeños batirán palmas. Usted se deleitará con el bouquet supremo de este vino transparente, digno de los paladares selectos.



Codorniu no es sólo la delicia y la alegría de los brindis. Sírvase de él para rociar sus ensaladas de frutas y para preparar los exquisitos «cups» que la moda impuso y la costumbre acepta.

CODORNIU

—Doctor, mi niño no come.

Para estos casos su médico prescribirá el tónico aprobado por la Real Academia de Medicina Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pida JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Fíjese que no se vende a granel.

1 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

"La Voz" en Villabona**LA PERMANENTE**

En la última sesión celebrada por la Comisión Municipal se tomaron los acuerdos siguientes:

Se aprueba el acta anterior.

Se aprueban varias cuentas por valor de 927,48 pesetas.

Se destina a Beneficencia el importe de los sellos que cede el señor Zunzunegui, por correspondencia de compras.

Se acuerda anticipar el pago de haberes a los empleados municipales, según costumbre.

Idem adquirir cuatro ejemplares de la obra "Andra Mari".

Idem gratificar a los empleados, al igual que el año anterior, con 30 pesetas a cada uno y con 150 pesetas a los miqueletes de la villa, por los servicios extraordinarios prestados al Ayuntamiento durante el año 1930.

Idem idem a don Pío Gurruchaga y don Luis Zalacain, por el servicio prestado, ocupándose del alumbrado público y colocación de lámparas, en sustitución del encargado anterior.

Idem consultar el caso con la Diputación provincial de Guipúzcoa, dándole cuenta de la comunicación del director general de Agricultura, recordando la obligación de consignar en el presupuesto ordinario para 1931, la anualidad correspondiente a la creación del nuevo Pósito.

Finalmente se aprobó el extracto de sesiones del último cuatrimestre celebradas por el Pleno.

MUERTE SENTIDA

El lunes por la tarde nos vimos sorprendidos con la noticia de la muerte del joven Lucio Guitelbalde. El finado contaba 29 años y prestaba sus servicios en la Papelería de los señores Portu Hermanos, como obrero. Hallándose ocupado en su faena habitual, sintióse repentinamente enfermo. Fue trasladado inmediatamente a su domicilio donde momentos después dejaba de existir. El doctor don Jesús Alustiza, a quien se avisó con toda urgencia, se personó apresuradamente, pero no pudo hacer otra cosa que certificar su fallecimiento. La muerte de nuestro estimado amigo Lucio, causó penosa impresión en Villabona, donde era muy apreciado por su carácter. Los funerales y la conducción del cadáver, que se verificaron el martes, constituyeron una sentida manifestación de duelo.

Reciba su atribulada familia, muy especialmente su anciana y apenada tía, doña Dorette, con la cual vivía el finado, la expresión sincera de nuestro pésame.

VARIAS

Se encuentra en ésta, pasando las Pascuas, el profesor de esgrima don Afrodisio Apaño, con su señora, doña Luisa Olaso, y el arquitecto municipal de la industrosa villa eibarresa, don Urhano Manchobas, con su señora doña Manolita Egafia e hijos.

Bien venidos.

Se encuentra completamente restablecido de la dolencia que le aquejaba, nuestro querido amigo el industrial panadero don Víctor Arregui.

Bien sabe el amigo Arregui la alegría que nos proporciona el dar esta satisfactoria noticia.

Dentro de la primera quincena del mes actual, se unirán en indisoluble lazo las simáticas parejas que consignamos a continuación: La señorita Rosario Arregui, de ésta, con don Domingo Oyarzábal, de Régil; la señorita Elisa Fernández, de ésta, con don Basilio Alcorta de la antigua capital foral, y la señorita María Isusquiza con don Ascensio Beristain, ambos residentes en esta villa.

Nuestra enhorabuena anticipada.

AÑO NUEVO

Hoy, como festividad de año nuevo, por la tarde la Banda Municipal, con pequeños intervalos del clásico tamboril, hará las delicias de nuestra juventud, ejecutando una serie de bailables en los soportales de la Casa Consistorial.

Feliz año nuevo a todos los lectores de LA VOZ. — C.

millares

de enfermos, desahuciados ya, se han curado radicalmente de catarros, bronquitis crónicas, asma, gripe, tuberculosis, etcétera, con el PULMOZONOL, que obra directamente por INHALACION sobre los pulmones, desinfecta, descongestiona, cicatriza todas las lesiones. Un solo frasco os convencerá que vuestra curación es un hecho. Venta en Barcelona: J. Martín, V. Ferrer, doctor Andreu, Segalá, Uriach, La Cruz. Frasco: pesetas 6'70.

MOLINS
ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes
Rayos Ultra-violeta — Rayos X
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Teléfono 13-4-73

Laboratorios

Químicos industriales de análisis clínico, material completo, instalación general. Productos químicos puros. Pidanse presupuestos establecimientos JODRA — Príncipe, 7 — MADRID

MAR Y PUERTOS**MOVIMIENTO DE BUQUES**

Tampoco ayer hubo movimiento de buques mercantes en nuestro puerto. Ni una sola entrada ni una sola salida de barcos se registró y en la dársena continuaban los dos barcos que quedaron el día anterior.

LA PESCA

Día infructuoso para los pescadores de embarcaciones menores, como todos los días anteriores. Ni un solo pescado menudo descargó en nuestros puertos.

Los vapores de arrastre, que ya el día anterior tuvieron buena suerte, volvieron ayer a traer excelentes caladas, lo que dió motivo a que renaciéra la animación en nuestro mercado.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 8.061 kilos, a 550 pesetas el kilo; merluza mediana, 4.824, a 4'45 la grande y 3'95 la pequeña; pescadilla, 13.645, a 2'80 la de bou y 1'55 la de pareja; gallos, 666, a 2'60; besugo de arrastre, 169, a 2'45; cabras, 27, a 1'60; congrio grande, 279, a 3'10; sapo, 4.283, a 1'90; chicharro grande, 565, a 1'55; panchos, 2.645, a 1'25; martines, 6, a 1'45; ordinarios, 4.103, a 0'50; marrajo, 37, a 1'20; palomita, 5, a 1'05; langosta, 30, a 12; angula, 5.528, a 5; almeja, 510, a 2'40.

J. de ZARAUZ (abogado)
Asesoramientos — Reclamaciones

Seguros marítimos

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono 15.548.

Las Bolsas**MAREAS DE HOY**

Pleamar: A los 57 minutos de la madrugada y a la 1'32 de la tarde.
Bajamar: A las 7'10 de la mañana y a las 7'41 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1010'3 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 9'6.

Humedad: 91 por 100.

Tensión del vapor de agua: 8'9 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 11'5 metros por segundo.

Estado de la mar: Marejada; fondo moderado.

Meteoros: Chubascos.

Temperatura máxima: 17°.

Idem mínima: 9'2.

Idem sobre hierba: 8'3.

Recorrido del viento: 811'3 kilómetros.

Insolación: 25 minutos.

Evaporación: 4'4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La depresión que el martes se hallaba al Suroeste de Irlanda se encontraba (ayer, miércoles) al Sureste de Inglaterra, desplazándose sensiblemente del Oeste al Este. Sigue inmediatamente una dorsal que llega a Irlanda, de la cual otra depresión situada en el Atlántico sigue la ruta de la primera.

Las altas presiones residen sobre Rusia (1025 milibares) y al Suroeste de nuestra península (1024 milibares), deduciéndose de esta situación una mejoría pasajera del tiempo.

El mar está moderadamente asitado.

Tiempo probable: Viento moderado del sector Oeste. Algunos chubascos o aguaceros. Tendencia a mejorar. Marejada. — LANDIN.

De todas formas habrá que estar al "tan-tu" ... — C.

"La Voz" en Mondragón**FUTBOL DE AÑO NUEVO**

Para festejar de alguna manera la entrada del nuevo año, un alegre grupo de jóvenes amigos ha ideado "seleccionar" de entre su "jarka" un equipo de football que, con el nombre de "Los Hijos de la Noche"—¡apaga!—, contendrá hoy, día primero, a las tres de la tarde, en Maala, con otro "once" local, el "Fortuna", en amistoso encuentro. La celebración del interesante "match" queda, desde luego, supeditada, por expresa decisión del primero de los citados equipos, a las condiciones atmosféricas. Quiere esto decir que los elementos del "team nocturno" no jugarán si no sale el sol...

He aquí la formación de "Los Hijos de la Noche": Ciardegui; Ceciaga (H.), Lucio; Inda, Donato, Galdós; Teyde, Ubago (J.), Abarrategui, A., Arizaga.

Como fácilmente puede apreciarse, con "Los Hijos" se alinean algunos "viejos" valores del Deportivo juntamente con otros completamente "inéditos"...

Por todos conceptos vale la pena de desear que el buen tiempo acompañe los "propósitos" de estos deportistas. Más que nada por la seguridad que ellos tienen de no llegar a jugar el partido. Saben perfectamente que un día festivo de invierno con sol sólo se da por los Inocentes...

De todas formas habrá que estar al "tan-tu" ... — C.

Compañía del Trávía de San Sebastián

En el sorteo de la amortización de Obligaciones de esta Compañía celebrado el día 30 del corriente, ante el notario de esta capital don Luis Barrueta, han resultado amortizadas las siguientes:

7.771	7.791	8.271	8.361	11.101	11.131
7.772	7.792	8.272	8.362	11.102	11.132
7.773	7.793	8.273	8.363	11.103	11.133
7.774	7.794	8.274	8.364	11.104	11.134
7.775	7.795	8.275	8.365	11.105	11.135
7.776	7.796	8.276	8.366	11.106	11.136
7.777	7.797	8.277	8.367	11.107	11.137
7.778	7.798	8.278	8.368	11.108	11.138
7.779	7.799	8.279	8.369	11.109	11.139
7.780	7.800	8.280	8.370	11.110	11.140

El importe de estas Obligaciones, juntamente con el cupón vencimiento 1.º enero 1931, se pagará en los Bancos locales y en las oficinas de la Compañía a partir del próximo viernes 2 de enero.

San Sebastián, 31 de diciembre de 1930.— El director, JAIME DE EGANA.

Banco Guipuzcoano

El Consejo de Administración de este Banco ha acordado destinar, a cuenta de los beneficios del ejercicio actual, la cantidad necesaria para repartir los seños accionistas un dividendo complementario de quince pesetas por acción, libres de impuestos y gastos, que con el repartido en 1.º de julio, que importó otras quince pesetas, representa el doce por ciento neto sobre el capital desembolsado.

El pago de dicho dividendo se efectuará, a partir de esta fecha, en las Cajas de este establecimiento en San Sebastián y en sus sucursales de Madrid (Avenida del Conde de Peñalver, 5); en Bilbao (calle del Banco de España, n.º 2); Andoain, Azoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, Eibar, Elgoibar, Fuenterrabia, Hernani, Irún, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Placencia, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumarraga y Zumaya, previa presentación de los certificados de acciones correspondientes.

San Sebastián, 31 de diciembre de 1930.— El subdirector-secretario, Demetrio de los Mozos.

Fumadores

EL MEJOR OBSEQUIO PARA AÑO NUEVO Adquirid el cierre automático "Auto-Tap" para cajetillas; evita el aplastamiento de los cigarrillos y los conserva intacto hasta el último.

Depósito: GUETARIA, 2 (estanco). Provincia: Remitan 3'90 pesetas por Giro Postal a A. Gómez (Fuenterrabía, 13, cuarto), y lo recibirán certificado sin más gastos.

Probad y os convenceréis

WHISKY ESCOCÉS**JOHNNIE WALKER**

Precinto Rojo:
Clase superior.
Precinto Negro:
Clase extra de 12
años edad



Nació en 1820
y sigue tan
campante

Pedido en todas partes.

=Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emer-

ger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

"LA VOZ" EN DEVA

AÑO NUEVO

Otro año más y parece que fué ayer. El año viejo se despidió declarándose fríamente «humedo». Mucho movimiento de viajeros. Son los familiares que en este día se reúnen para pasar juntos la última noche del año y comenzar el nuevo todos unidos.

Las doce uvas al compás de las doce campanadas de la última noche y otros el cálido de las uvas para despedir el viejo año durmiendo tranquilamente. Cuestión de gustos. ¡Señores, feliz Año Nuevo!

LIEBRES Y CONEJOS

No se trata de caza para la repoblación de nuestros montes. Es un obsequio que envían todos los años unos señores veraneantes para sus amigos los devarras.

Don Ventura Asencio Vega, don José Fernández Alvarez Mijares y su hijo Antonio, que además de ser unos excelentes cazadores, poseen unos cortijos y dehesas con abundante caza, este año han enviado a Deva una veintena de liebres y otros tantos conejos cazados en un día por el señor Ascencio Vega y su nieto Antonio.

El domingo, día de los Inocentes, en varios establecimientos de la villa hubo cena a base de esta caza. No hay que decir cuánto agradecieron los amigos de los cazadores el rico presente enviado y eso que este año el número de liebres enviadas ha sido menor, por no haber podido tomar parte en la cacería nuestro querido amigo señor Mijares, que actualmente se halla en Logroño.

Por encargo de muchos de los que disfrutaron de estas cenas, enviamos a nuestros queridos amigos y asiduos veraneantes, las más expresivas gracias. Que Dios les conserve la puntería y la afición para bien de la repoblación de nuestros estómagos una vez al año de liebres y conejos estremeños.

EN EL CINE DE LA PLAYA

La Empresa del Cine de la Playa presenta para hoy, día de Año Nuevo, un precioso programa. Además de una cinta cómica se estrenará la grandiosa comedia dramática titulada «Los hijos de la tempestad», en seis largas partes. — C.

"CASA ANZIZU"

Fábrica de géneros de punto
Grandes rebajas en todos los artículos. Vestiditos de niño a medida, desde 8 pesetas; blusoncitos de señora, última novedad, desde 15 pesetas; de caballero, puntos modernos, desde 18 pesetas.

No dejen de visitar esta Casa.
SAN MARTIN, 17. — — — «CASA ANZIZU».

Casa URBANO

Única en jamón serrano.—Embutidos de Salamanca y Cantimpalos.—Recibimos costilla adobada.—Morillas extremeñas y asturianas.—Queso manchego y aceitunas negras. SÁNCHEZ TOGA, 1. :: 31 DE AGOSTO, 23. Teléfono 14-9-65. Teléfono 12-9-48.

Use con predilección
Achicoria marca "El León"
Elaboración al sistema belga

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5
AV. PONSO VIII, 7. — — — Teléfono 1-08-77.

EL HONOR DEL NOMBRE**por EMILIO GABORIU**

La obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA — pero contestar "aquí estás de más" — dado que se le ofrece voluntariamente, se una falta que sus cómplices no le perdonan... Sepa usted que no pretendo forzar su conciencia... No. Me entrego con los ojos cerrados, el cuerpo y alma. Sea cierto fuere su proyecto, lo declaro mío... Lo que usted quiera eso querré yo, adopto sus planes, y mis son también sus enemigos... Ordene y será obedecido... No reclamo más que un favor, el de luchar, triunfar o morir a su lado!

— ¡Oh, padre mío! exclamó María Ana. ¡No acepte, eso sería un crimen que no cometiera usted!

— ¿Por qué ha de ser un crimen? — Porque nuestra causa no es la suya, desgraciado, porque el éxito es poco probable... y porque el peligro está en todas partes...

Una desdénosa e irónica exclamación de Mauricio la interrumpió.

— ¡Y es usted, María Ana! — la que pretendía detenerme, señalándome los peligros que usted misma arrostraba... — Es decir, que si me amenazara un grave peligro, en vez de auxiliarme me abandonaría... — Se escondería cabardamente diciéndose a sí misma: «Que preza, con tal de que yo me salve»? — Es eso lo que haría...

La joven no contestó. No se sentía con fuerzas para mentir, y no quería replicar: «Yo haría lo mismo que usted ha hecho».

Dejó, pues, que su padre decidiera.

— Si yo atendiera a sus réplicas, Mauricio

NOTICIAS

REPARTO DE RACIONES.—Con motivo de ser el último día del año, el Ayuntamiento repartió ayer en los locales de la Caja de Ahorros Municipal, 1.500 raciones entre los necesitados de la ciudad.

Como de costumbre, recibimos una de esas abundantes raciones, que hicimos llegar a manos de persona necesitada.

SOCIEDAD ARTISTICO MUSICAL.— Hoy, con el fin de recibir la entrada de año con alegría y el humor peculiar de los jóvenes que componen esta Sociedad, la Junta directiva ha organizado un festival-baile, que comenzará a las diez de la noche y será amenizado por el entusiasta socio honorario don Fernando Iriarte.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO
FILETES DE ANCHOA
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.
Buen Pastor, 8. Teléfono 13-5-81.

SOLAR NAVARRO.—Como oportunamente se anunció, ya se vienen repartiendo en Secretaría de esta Sociedad los vales para el reparto de juguetes entre los niños hijos de socios de este centro. Estos vales pueden recogerse en esta Sociedad hasta el día 3 de enero, a la una de la tarde. El canje de estos vales por los juguetes, se llevará a cabo en la tienda de don José María Castro (Urbieta 19), los días 1., 2 y 3 de enero corriente. Se advierte que a partir de estos días, quedarán anulados los vales que se encuentren en poder de los socios. — La Directiva.

*motores
Siemens
Los más conocidos*

CÍRCULO VALLISOLETANO.—Se convoca a junta general ordinaria para el próximo domingo, día 4, a las diez y media de la mañana. — La Directiva.

SOCIEDAD DEL TIRO NACIONAL.—Se convoca a Junta general ordinaria a los socios de la misma, para el próximo día 2 de enero, a las cinco de la tarde, en las oficinas de la Sociedad (Fuenterrabia 27, primero), para tratar los asuntos siguientes:

Lectura de la memoria.
Dar posesión de cargos para este año, y Examen de cuentas.

En el caso de no reunirse número suficiente en esta primera convocatoria, se celebrará dicha asamblea media hora más tarde, siendo válidos los acuerdos tomados, cualquiera que sea el número de los socios que asistan.

REGISTRO CIVIL.—En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Juan Sánchez Grenabuena; María Zabala Macule; Francisco Zabalegui Ramos, y María Soroeta Olano.

Defunciones: Bernardina Oyarzabal Echeverría; Carmen Rojo Blanco, y Juana del Río Martínez.

CALENDARIOS RECIBIDOS.—Hemos recibido un calendario de la Compañía de Seguros, Aurora, para el año 1934. Agradecidos.

DONOSTI - ZARRA.—Hoy tendrá lugar, en esta Sociedad, un baile de diez a una de la noche, que será amenizado por un excelente pianista, repitiéndose el festival del domingo pasado, que tanto éxito obtuvo.

Mañana prosegúran los campeonatos de básquet, tute, ping-pong y dominó; en este último, se verificará una sensacional semifinal del torneo, entre la pareja Gabino-J. y la de Elela-Muga. Reina expectación por presenciar este partido. — El secretario.

Vendo o arriendo

CASERIO nuevo, de tres habitaciones y de modernísima construcción (junto carretera San Sebastián), con cuadra, propia para ganadería, y grandes fincas agrícolas cultivadas, de rica producción, con abundante agua propia distribuida a las habitaciones; cuadra, gallinas, etc.

Informará: Tomás Echaluza. — EIBAR.

VALDESPINO - Jerez
Casa fundada en 1837

Macharando Inocente - Jerez Quina

Coñac F. I. B. - Solera 1842

ESTRENIMIENTO

*El Mejor Remedio
El Más Cómodo
El Más Económico*

VERDADEROS GRANOS DE SALUD
del **D' FRANCK**
DE VENTA EN TODAS FARMACIAS M.R.

A. TRONCH & J. HUMBERT, 59, Rue Molié, PARIS

"LA VOZ" EN IRUN

ATANO III-DARRAIDOU

En nuestra ciudad se ha concertado un interesante partido de pelota, que se ha de celebrar en el trinquete de Hasparren, y en el que jugarán mano a mano nuestro formidable campeón, Atano III, y el notable trinquetero vascofrancés Darraidou.

El partido tendrá lugar el día 11 del corriente, y son muchos los partidarios de Atano que piensan acudir a presenciar tan interesante lucha.

En el caso de que triunfe Darraidou, la revancha se jugaría en Irún dentro de los quince días siguientes al partido de Hasparren.

EL REAL UNION A MARSELLA

Ayer salió con dirección al citado puerto francés el equipo del Real Unión, que ha de contender en dicha ciudad contra el excelente equipo del Olimpyque, de Marsella.

Forman la expedición: Emery; Mancisidor, Goyenechea; Gamborena, Sotés, Maya; Sagarzazu, Pedro Regueiro, Elizegui, René y Leucuna.

Les acompaña el presidente del Real Unión, don Juan Zamalloa.

ERRANDONEA, EN IRUN

Libre de todo compromiso con el Oviedo, ha llegado a Irún el notable jugador Paco Errandonea, que nuevamente formará en las filas del Real Unión.

EL BAILE DE LA IRUNGO

Ayer noche tuvo lugar en el hermoso salón Fantasio un baile organizado por la simpática y popular Sociedad Irungo Atzegia para despedirse del finalizado año de 1930.

Acudieron numerosos socios y familiares de los mismos, ofreciendo el salón un brillante aspecto, pues en él se encontraban la mayoría de las bellezas irundarras.

A las doce se comieron las clásicas uvas y la fiesta se prolongó, dentro de la mayor animación, hasta la madrugada.

ADIOS, MUY BUENAS...

querido y bien muerto año de 1930, tan fatal para los iruneses, que no recuerdan otro parecido. La paralización del movimiento aduanero se ha dejado sentir en forma alarmante y solo pedimos a Dios que este nuevo año nos depare más suerte que su antecesor, para que podamos vivir, lo que se dice vivir, sin pedir gollerías. Que la Aduana se normalice es lo único que pedimos los irundarras en este primer día del año, y creemos que no es mucho pedir. — C.

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PENAFLORIDA, 10. — Teléfono 14-4-88

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA 12 :: Teléfono 1-18-00

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 1-27-60

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS
Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR
Clínico de la profilaxis antivenérea
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7
SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. — Telf. 1-22-42

última e importante recomendación... ¡Conoce a mi hijo?

— Sí; éramos camaradas cuando venía a pasar aquí las vacaciones...

— ¡Pues bien! Cuando usted esté enterado de mis secretos... porque le diré todo lo que pienso... entonces... desconfie de Juan...

Ruborizóse extremadamente el desgraciado padre, y añadió:

— Me es muy sensible hacer esta confesión; pero no tengo confianza en mi hijo. No sabe de mis proyectos más que lo que le dije el día de su llegada... Ahora le engaño como si debiera traficarme. ¿Quizá sería prudente alejarle? Pero, ¿qué opinión formaría de mí? Que soy avaro de la sangre de los míos, cuando arrisco friamente la vida de tantas buenas gentes. No obstante, quizás me equivoque...

Suspiró y volvió a repetir:

— Mauricio, desconfie de mi hijo Juan.

XIX

Aquella aparición que el marqués vió salir de casa de Lacheneur tan precipitadamente y emprender después tan vertiginosa carrera, era Mauricio de Escorval.

Marcial, aunque no podía asegurar que era él, a causa de la obscuridad de la noche, encorberizóse a causa de esta misma duda. Juzgó que el papel que allí representaba era ridículo. La vena que la pasión ponía ante sus ojos no le permitía notar ninguna de las circunstancias tan extraordinarias que allí le rodeaban. La amistad ceremoniosa de Lacheneur la creía sincera. No dudaba del fingido respeto de Juan, ni tampoco le sorprendían las atenciones casi serviles de Chanlonneau. En fin, al observar que María Ana le recibía sin enfado, sacaba en consecuencia que iba ganando terreno en su estima y en su corazón. Como él había olvidado, pensaba que los demás no recordaban. Esto sin dudar con que creía haberse mostrado bastante alegre para tener derecho a algún agradecimiento.

El señor Lacheneur, no sólo había recibido otras visitas en el castillo, sino también el regalo de la señora Armande y una

dijo el señor Lacheneur — antes de tres días me maldeciría y nos perdería por alguna imprudencia. ¿Usted ama a María Ana?... ¿Puede soportar con mirada impasible su horrible posición? Piense que no puede desalentar en absoluto a Chanlonneau, ni al marqués de Sairmeuse. Comprendo, lo mismo que usted, que la impongo un papel odioso en el que perderá lo que una joven tiene de más valor en este mundo... su reputación.

Mauricio no pestañeó, y dijo fríamente:

— Perfectamente! María Ana tendrá la misma suerte que la de todas las mujeres que se han adherido a las pasiones políticas del hombre a quien amaban, padre, hermano o amante: se viliendipienda, calumniada. ¡No importa! Puedo continuar su misión, yo sufriré, callaré, pero nunca dudaré de ella. Si triunfamos, será mi mujer, si sufrimos una derrota...

Un gesto que decía más energicamente que todas las afirmaciones, que se resignaba a todo, completó su pensamiento. El señor Lacheneur se convocó visiblemente.

— Al menos, Mauricio, déjeme tiempo para reflexionar — dijo.

— No tiene usted necesidad de ello.

— Pero es usted un niño, y su padre es amigo mío...

— Bueno, y qué!

— Desgraciado!... ¿No comprende que al comprometerse, compromete fatalmente al barón de Escorval?... Usted cree que sólo arriesga su cabeza, y se juega la vida de su padre.

Mauricio le interrumpió con violencia.

— Señor Lacheneur, no más vacilaciones; conteste de una vez!... Pero tenga entendido que, si me rechaza, vuelvo a casa de mi padre y con esta misma escopeta me salto la tapa de los sesos.

Eso no era una bravata. Se comprendía en su acento que haría lo que decía. Y tanto era así, que María Ana se inclinó hacia su padre con las manos cruzadas y la mirada suplicante.

— Bueno; será usted de los nuestros — repuso duramente el señor Lacheneur —, pero no olvide la amenaza que me arranca el consentimiento, y sucede lo que quiera a usted y a su familia, recuerde que soy la culpa.

— Para concluir, Mauricio, no te necesito más.

Estas siniestras palabras no podían conmover a Mauricio, que no cabía en sí de alegría.

— Ahora — continuó el señor Lacheneur — sólo me resta comunicarle mis esperanzas y decirle por qué causa...

— No quiero saber nada — dijo Mauricio con inflexión.

Aproximóse a la joven y cogióla una mano que llevó a sus labios, y riendo con esa hermosa risa de la juvent

1 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INGRESO
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMINISTRACIÓN
-- 1,20 PESETAS --

A BENEFICIO del público, la Casa Tejada vende zapatos de las mejores clases. No dejen de visitarnos. Legazpi, 3; Legazpi, 3.

ABRIGOS caballero y niño; buen surtido, precios y calidades. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama, calle de Miguel Iñaki, número 3.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchas cosas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENCIA Sanjulián. Fincas y alquileres. Desea feliz Año Nuevo a su constante clientela. Grandes ocasiones. CAMINO, 4.

AGENCIA Larramendi, 6. Hace falta nodrizas casadas; ofrece cocineras, doncellas, niñas, amas. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Centro coloquaciones informado más importante del Norte España. Ofrece 400 sirvientas todo.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece doncellas vascas, etc., coser, planchar, comedor; 25 niñas, chicas pueblo, 40 cocineras. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Necesito chicas bares, vascas, 100 ptas.; sidrería; señoritas españolas, sabiendo inglés; zapatilleros Francia.

AGENTES conegidos faltan a comisión para la venta de Cajas registradoras "Krupp". Presentarse: Avenida Alfonso XIII, núm. 14.

ATENCIÓN! Pensión junto Avenida; trato esmerado; ofrécese modista de señoritas y niñas. Loyola, número 3, primero.

BATAS de señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CABALLEROS, Sras. y niños, zapatos de calidad superiores a precios ventajosísimos los encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

CAJAS registradoras "Krupp". Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

CAMISETAS punto inglés y de felpa; mantas lana y toda clase de ropas de abrigo; los mejores precios, en "El Paraíso", Urbieta, 13.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa, Villa "Inés" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CARTERA extraviada ayer de 4 1/2 a 5, con 180 pesetas a un pobre cobrador. Informes en esta Administración.

CEDO espléndida habitación para oficina o modista. Razón: Hernani, 4, peluquería Cano.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene", segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papecetas Monte, manton Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papecetas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

DESEASE comprar coche 10-HP, conducción inferior, cabriolet o falso cabriolet. Hernani, número 9.

DESEO uno o dos amigos en pensión, trato esmerado, económico; casa moderna, baño y ascensor. San Francisco, 19, 2.º, izquierda.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucharas 0'90 todo Nav. S. Llorente, 12.

DISCOS irrompibles. Novedad sensacional. Remítanos por correo sin aumento. Pidan catálogos. Casa Díaz, Avenida, 3.

ECONOMICO disgustos con pilas y acumuladores, haga la alimentación total. Pida un ensayo. Prim, 18.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevara, 5.

FRANCES. Clases colectivas a 10 ptas. mes. Horas para tratar: de 2 a 4 tarde, Narraica, número 27, primero, izquierda.

GRAMOFONOS. Arreglo mecheros, estilográficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs.; compro papecetas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-4-68.

GRAMOFONOS de todos los precios, buenas marcas; discos y relojes al contado y a plazos. Easo, C, quinto; hay ascensor.

HACE FALTA buena oficiala de sastre, trabajo todo el año. Fermín Calbetón, número 33, cuarto, derecha.

HACE FALTA muchacha para todo, que sepa cocina, de 25 a 35 años. Usandizaga, 11, 4.º, derecha.

HOSPEDAJE económico para dos personas, o alquilo gabinete amueblado. Aldamar, 14, cuarto, derecha.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supervivencia en esto. "Petit Paris". Unica. Urbieta, 39.

LOS EVANGELIOS y Hechos Apóstoles, se manda correo contra remesa 65 céntimos sellos. Pedido: S. Oliva, Viteri, 25.—Rentería.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso", Urbieta, 13.

MODISTA y sombrerera perfeccionadísima en la mejor casa de París. Zabaleta, letra D, cuarto, izquierda (provisional).

MOTO "Ariel", válvulas en cabeza, 250 c.c., perfecto estado, se vende. General Artech, C, garaje; de nueve a una.

OBREROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. "Petit Paris". Urbieta, 39.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PANOS para abrigos, de gran moda, a 650 metro, en 1'40 centímetros de ancho. "El Paraíso", Urbieta, 13.

PERDIDA broche círculo silueta buque. Gratiificárán por ser recuerdo familia. Paseo Salamanca, 8, tercero.

PERDIDA perro "Pointier", de cuatro meses, atiende por "Chirri". Urbieta, 14, primero.

PESETAS 16.000 vendo pequeña casita campo con terreno, próxima tren y tranvía. Tomás Illarramendi.—HERNANI.

"PETIT PARIS" es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

"PETIT PARIS" presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez.

PIANOS. Aguirre seguirá vendiendo 500 pesetas más barato cada piano, porque continuará el almacén en piso. Elcano, 4, primero.

PIANOS. Aguirre desea un sinnúmero de felicidades en el Año Nuevo a su distinguida clientela, y a todos en general. Elcano, 4.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informarán: Teléfono 14-4-12.

REGISTRADORAS "National" seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

"RENAULT", 1.800 pesetas, conducción interior, 3/4 plazas, a toda prueba. Paseo Colón, número 5, garaje.

SE HA EXTRAVIADO una perra "Seter" ligeramente. Se ruega devolución en Churraca, 12, tienda. Se gratificará.

SE ALQUILA habitación con cama, para dormir, económico. San Francisco, letra E, segundo A.

SE ALQUILA piso 2.º, soleado; cuatro habitaciones, cuarto de baño y ascensor. Zabaleta, 14, portería.

SE ALQUILAN pisos soleados desde 70 a 95 pesetas (junto al frontón Jai-Alai). Para tratar: Usandizaga, 27, quinto, izquierda.

SE DESEAN uno o dos huéspedes estables, habitación independiente. Garibay, número 3, tercero.

SE NECESITA fundidor de aluminio, que sepa fundir en coquilla. Razón: Sánchez y Orive Valear, 1, bajo, fundición.

SEÑORITAS: Zapatos estupendos, últimos modelos, por 20, 22 y 25 ptas. resultado imparable, en Casa Tejada, Legazpi, 3.

SE OFRECE reparadora y coser en ropa blanca. Informarán en esta Administración.

SE VENDE coche de niño, seminuevo. Informarán en esta Administración.

SE VENDEN los muebles de la casa "Villa Cifuentes". Razón: Primo de Rivera, número 10.—IRUN.

SE VENDE una máquina marca "Smith", completamente nueva y precio razonable. Dirigirse: Sr. Herrán, Zubietza, E, 2.º, Izqda.

SE VENDE una instalación completa de fábrica de gaseosas, propia para un pueblo. Razón: Salud, 16, bajo.

SI QUIERE comprar zapatos de buen resultado y modelos temporada, vaya a Casa Tejada, Legazpi, 3. Sólo por 20, 22 y 25 ptas.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TALLISTA oficial, se ofrece para dentro o fuera de la capital. Para informes: Salud, 20, cuarto, letra A. Victoriano García.

TRASPASO bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

PIANOS. Aguirre desea un sinnúmero de felicidades en el Año Nuevo a su distinguida clientela, y a todos en general. Elcano, 4.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informarán: Teléfono 14-4-12.

REGALOS bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

PIANOS. Aguirre desea un sinnúmero de felicidades en el Año Nuevo a su distinguida clientela, y a todos en general. Elcano, 4.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informarán: Teléfono 14-4-12.

REGALOS bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

PIANOS. Aguirre desea un sinnúmero de felicidades en el Año Nuevo a su distinguida clientela, y a todos en general. Elcano, 4.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informarán: Teléfono 14-4-12.

REGALOS bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

PIANOS. Aguirre desea un sinnúmero de felicidades en el Año Nuevo a su distinguida clientela, y a todos en general. Elcano, 4.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informarán: Teléfono 14-4-12.

REGALOS bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

PIANOS. Aguirre desea un sinnúmero de felicidades en el Año Nuevo a su distinguida clientela, y a todos en general. Elcano, 4.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informarán: Teléfono 14-4-12.

REGALOS bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

PIANOS. Aguirre desea un sinnúmero de felicidades en el Año Nuevo a su distinguida clientela, y a todos en general. Elcano, 4.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas, y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egaña. Informarán: Teléfono 14-4-12.

REGALOS bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

ZAPATOS de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

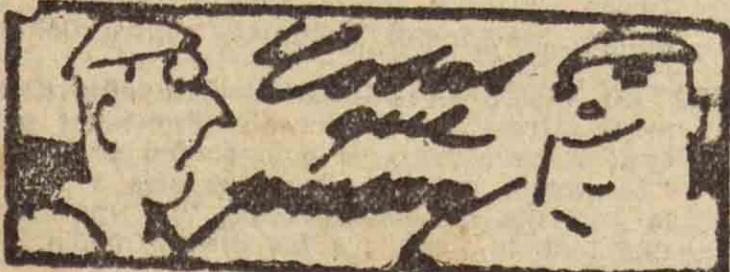
La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

* * Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 * *

PRECIOS DE SUSCRIPCION
EN SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 12 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA: 6 meses, los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

En una información procedente, como es natural, de los Estados Unidos, porque solamente de allí vienen esas informaciones, y que han publicado numerosos periódicos—Incluso nosotros—se dice que un sabio yanqui, miembro de la "Asociación Americana para el adelanto de las Ciencias"—que, como ya nos lo dijo hace años Ricardo de la Vega, "adelantan que es una barbaridad"—, ha descubierto un sistema para poder fotografiar el feto que, convertido en persona, ha de hacer su aparición en este repajero mundo tres meses después.

Hemos reflexionado todo lo largamente que nos han permitido nuestras múltiples ocupaciones y la primera consecuencia que hemos sacado es la de que hay gentes felices que tienen muy poco que hacer y a las cuales les importa muy poco perder lastimosamente su tiempo.

Vamos a ver: ¿qué se consigue con saber con anticipación si se va a ser tío o tía, como decía Cedeón? No será para que sastres o modistas vayan confeccionando las ropitas del chaval o chavala, porque para eso hay tiempo después del período de los pañuelos.

Para satisfacer la curiosidad de la futura mamá? Pues por cualquier lado que se le mire es una crueldad. Precisamente, nosotros tenemos entendido, claro que por referencias, que uno de los placeres espirituales que disfrutan las futuras mamás es el de la incertidumbre. Además, cuando las señoritas se ponen así, gozan de una manera extraordinaria llevando la contraria a los pobres maridos, y esos tres últimos meses de seguridad, en vez de incertidumbre van a ser de verdadero infierno, porque la señora estará en absoluto disconforme con lo que le haya dicho el doctor.

Quedamos, pues, en que se trata de una tontería?

Todo esto, en el caso de que ese descubrimiento sea verdad, porque la noticia viene de muy lejos y "a lo mejor" ha habido por allá algún español que ha querido celebrar la festividad de los Santos Inocentes lanzando ese "bluff" que está dando la vuelta al mundo.

Hum; que hay que ponerse en todos los casos!

Aparte de que, vamos a suponer que es verdad y que con tres meses de anticipación se va a saber si viene chico o chica!

Y qué? Estamos en el caso de rectificaciones si no gusta?

Porque, todavía, si eso fuese posible, aún podría aplaudirse a ese sabio que había hecho la revolución más grande de las realizadas por la Humanidad, desde su despacho. Pero si ni siquiera sirve para modificar los futuros acontecimientos a gusto del consumidor... bien puede irse "al cuerno" ese sabio.

Esto, al menos, es lo que suponemos dirán las mujeres.

En otro lugar de este número publicamos un artículo, debido a la pluma del señor Aguirreche, acerca del Grupo Escolar de Atocha.

Fué el señor Aguirreche presidente de la Comisión de Fomento del Ayuntamiento donostiarra y desde ella laboró con gran celo por la enseñanza, pues no en balde ostenta el honroso título profesional de maestro y sigue preocupándose del importantísimo problema. Por el artículo que aparte publicamos y al que nos referimos, se ve que el, al parecer laberintico asunto del Grupo Escolar de Atocha, lejos de ser laberíntico es claro y diáfano. El grupo escolar debe de ser municipal, exclusivamente municipal, sin esos velos de patronato ni otras zarandajas que en la práctica no tienen otra finalidad que la de que el Ayuntamiento sea el que pague, pero que sean otros los que manden.

Nuestra opinión, con la cual tenemos muchos testimonios fehacientes de que hay muchas conformidades, quedó bien expuesta desde un principio. Los señores mangoneadores de la vida municipal de San Sebastián, durante los últimos años de la Dictadura, estaban mucho más atentos a servir al que consideraban su Señor, que al que en realidad lo era, y vendieron por un plato de lentejas de ciento ochenta mil pesetas todos los derechos del Ayuntamiento sobre un Grupo Escolar de mil plazas y un edificio que ha costado millón y medio de pesetas y que aún está por estrenar. No cabe duda de que para San Sebastián era un negocio deplorable, pero... y el estar "a bien"? ¡No se destrozó, por lo mismo, la magnífica Escuela de Artes y Oficios, de San Sebastián?

El Grupo Escolar de Atocha debe ser exclusivamente municipal. Ni patronatos ni zarandajas. El Ayuntamiento, dueño absoluto, con maestros municipales que de él dependan, porque él es quien los paga.

Todavía estamos esperando a que se nos demuestre qué razón puede haber para que el que paga no sea el que manda, como ocurriría con todos los demás procedimientos.

Pero... no hay que perder todo este tiempo que se está perdiendo. Se trata de meter en la Escuela de Atocha a todos los centenares de chicos que andan por ahí haciendo "judiadas" en plena libertad y encantados de no tener escuela, y ante eso, el Ayuntamiento debe llorarse la manta a la cabeza y abrir el Grupo Escolar. ¡Que faltan algunos maestros por estar adscritos a grupos escolares nacionales! Peor es que falten todos!

Ayer tarde nos "dimos una vuelta" por las oficinas del Registro Civil donde "se apuntan" todos los que nacen, todos los que se casan y todos los que se mueren durante el año. Queríamos saber cómo habíamos andado de todo eso durante el año que acaba de morir, y con la amabilidad y el verdadero afecto que en aquella dependencia oficial tratan a todo el mundo, nos dijeron:

—Pues, mire usted: durante el año ha habido 1.665 nacimientos y las defunciones han sido 1.209; de modo que ha aumentado el número de donostiarras, de uno y otro sexo, en 456 perso-



Una figura popular en Inglaterra durante las Pascuas de Navidad.
(Foto Consorcio.)

EN LOS CENTROS OFICIALES

AYUNTAMIENTO

Un donativo

Nuestro redactor de centros oficiales entregó ayer en el Ayuntamiento las cinco pesetas que, con destino a la Beneficencia, nos envió un exiliado de Zorroaga.

Sin noticias

El alcalde, señor Prado, no asistió ayer por la mañana a su despacho, comunicándose así al secretario.

La Permanente

Mañana, viernes, se reunirá la Permanente en sesión ordinaria semanal, para despachar el siguiente orden del día:

Jornales y cuentas

INFORMES

De la Ponencia de Obras. — Proponiendo la aprobación del presupuesto, planos y condiciones para las obras de construcción del camino de acceso al futuro depósito de basuras.

— En relación con una instancia del marqués de Torrubia, sobre estado de terrenos de la Ciudad-Jardín de Loyola.

— Presentando para su aprobación presupuesto extraordinario para la ejecución de obras y gastos de relleno en el nuevo ensanche de Amaia, adquisición del actual puente de fierro del ferrocarril del Norte, etc., etc.

De la Ponencia de Instrucción. — Proponiendo se abra un concursillo para dotar de material fijo a las escuelas.

— Nombrando por traslado maestro de Oquendotegui a don Julián Pérez.

— Proponiendo se anuncie concursillo para adquisición de material móvil con destino a las escuelas.

De Fomento. — Presentando programa de festivales para celebrarlos los días 19 y 20 de enero con motivo de la festividad de San Sebastián.

Sobre la mesa. — Informe de la Ponencia de Hacienda, proponiendo el nombramiento de recaudadores de Arbitrios municipales.

— Escrito de don José M. Otamendi, en orden a la reconstrucción del teatro Principal.

nillas. El número de matrimonios ha sido el de 512.

— ¿Cómo ha dicho usted—le interrogamos—512 matrimonios?

— Exactamente. ¡Le parecen a usted pocos, verdad?

— No: los que me parecen pocos son los nacimientos. — GORROCHA.

El día de San Sebastián

La Comisión de Fomento ha acordado que el día 20 del corriente, festividad de San Sebastián, se celebrarán interesantes regatas de bateles, para disputarse el campeonato de Guipúzcoa, en las categorías de uno y tres remeros.

Para la primera se han establecido los siguientes premios:

Primer, 500 pesetas; segundo, 300, y tercero, 200.

Para los de tres remeros más el patrón: 700 pesetas al primero, 400 al segundo y 250 al tercero.

Participarán bateles de Pasajes, Fuenterrabía, Orio y San Sebastián.

Las pruebas prometen ser muy interesantes.

DIPUTACION

Comisión Provincial

Se reunió ayer la Comisión Provincial, para el despatcho de asuntos de trámite.

El señor Pradera, que recibió a los periodistas, carecía de otras noticias que comunicarles.

GOBIERNO CIVIL

Reunión suspendida

Por falta de número de vocales, no pudo celebrarse la reunión que para ayer por la mañana tenía anunciada en el Gobierno civil la Junta de Formación Profesional.

La suscripción

La suscripción abierta en este centro para auxiliar a las familias de los guardias fallecidos se elevaba ayer a pesetas 37.303,25.

Los "chistularis" de Añorga

Hoy, como día 1.º de año, los "chistularis" del Club Deportivo Añorga darán, a las once y media de la mañana, en su domicilio social el siguiente concierto:

- 1.º "Zezenetakoao".—J. Uruñuela.
- 2.º "Etxeko jaun".—J. Olaizola.
- 3.º Contrapás.—Intxausti.
- 4.º "Euzko elexki txorta".—J. A. Errauzquin.
- 5.º "Erriko Jayetan".—J. Olaizola.

Talleres de Imprenta, Encuadernación y Fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc. Imprenta



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

1.º ENERO 1901. •• El nuevo siglo entró más benignamente de lo que se había deseado el siglo anterior. No faltaron chaparrones y algo de temporal, pero éste fué corto. Como para abonarse a que todos los temporales del siglo que empezaba no fueran mayores.

Al someternos a un meridiano nuevo—y aunque ya era viejo—nos robaron un cuarto de hora de vida, porque se adelantaron todos los relojes de España en quince minutos, y además nos sometieron al nuevo régimen de las 24 horas. Las gentes no entraban con aquello de ser las 15 y las 19, etc.; pero como también les había costado entrar con el sistema métrico decimal y habían entrado, se esperaba que ocurriese lo mismo con las horas. Sin embargo ya se ve que no fué así, y hoy no se habla de las 24 más que en las guías ferroviarias.

Las gentes tenían cara de haber trascorado, aunque para muchos, el trascnche no fué juergístico, sino piadoso.

Hubo muchas misas solemnes con orquestas, y si con todos los elementos artísticos que tomaron parte se hubiese hecho un conjunto, se podría haber organizado algo grandioso.

•• Decía LA VOZ: "Hubo gente en todas partes, y si se exceptúa el Bulevar, cuyo paseo de mediódia va perdiendo animación y carácter sin que se sepa por qué, el nuevo año ha sido acogido con verdadero júbilo". Fijense ustedes: para entonces ya había comenzado a "perder carácter" el paseo del Bulevar. Hoy no lo conoce...

•• En el cine obtuvo un verdadero éxito una película que ahora se llamaría "sonora"; pero que entonces se llamaba, hablada, nada más: "La muerte de don Cleto", en la que un anónimo "as" de la pantalla, que hoy se reiría mucho recordándolo, y al que saludamos como precursor de las actuales "figuras de la pantalla", obtuvo un éxito.

Cámara de Comercio

Constitución del Pleno

Ayer celebró la Cámara de Comercio la sesión reglamentaria de constitución, después de la renovación correspondiente al presente año.

Asistieron veintisiete miembros y cinco vocales cooperadores, que tomaron posesión de sus cargos, quedando constituida la Cámara en la siguiente forma:

Presidente, D. Ramón Machimbarrena; vicepresidente primero, don Emilio Sopelarte; vicepresidente segundo, don Isidoro de Artaza; contador, D. Agustín Besné; tesorero, don Dionisio Elzaury. Miembros: D. Cayo Arístegui, don José María Berástegui, don Javier Elichegui, don Vicente Arregui, don Armando Lázábal, don Cayetano Vivanco, don Horacio de Azkárate, don Miguel Arrieta, don Luis Olazáola, don Francisco Iturzaeta, don José Cruz, don Enrique Bengoechea, don Restituto Alvarez, don Jorge Lasagabaster, don José Arístizábal, don Juan de Urizar, don Ricardo de Leizaola, don Vicente Guibert, don Saturnino Amiano, don José Urdangarin, don Luis Pradera, don José de Azkárate, don Angel Gascón, don Fernando Salazar, don Miguel Laboa. Vocales cooperadores: D. José Trecu, don Luis Ruiz Soler, don José María Seminario, don Marcos Soraluce, don Francisco Andonaegui, don Ramón Lerbundi, don José María Yurrita, don Aureliano Tejada, don Prudencio Gorostidi, D. Justo Legorburu, D. Eloy Iglesias, D. Luis Larrañaga y D. Cecilio Letamendia.

También se designaron los representantes de la Cámara en los diversos organismos y se nombraron las diferentes Comisiones.

En Pasajes

Doble atropello de automóvil

Ayer a las doce y media de la tarde ocurrió en la carretera de Pasajes una sensible desgracia.

A dicha hora fueron arrollados por el automóvil número 5.896, de la matrícula de San Sebastián, conducido por el mecánico Pedro Ciganda, los muchachos Daniel y Rafael Conde, de once y doce años, respectivamente, que a aquella hora se dirigían a su domicilio.

Parece ser que el automóvil causante de la desgracia prefirió pasar a un autocamión, patinó el coche y no pudo ser dominado por el conductor.

Inmediatamente los testigos del suceso obligaron al conductor del automóvil a trasladar a los muchachos heridos a una clínica, siendo asistidos en la de San Ignacio, en la que quedó hospitalizado Daniel, que padece lesiones en la pierna derecha y en la cabeza.

El otro muchacho resultó ileso.